



República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica



Universidad AbouBakr Belkaid -Tlemcen

Facultad de Letras y Lenguas

Departamento de Francés

Sección de Español

Trabajo de Fin de Máster en
“Lengua y Comunicación”

**El chat como estrategia para fomentar el
aprendizaje de los estudiantes hispanistas
argelinos**

Presentado por:

KHELFA Mohamed Abdel Illah

Bajo la dirección de:

Sñr. SALHI Salah Eddine

Miembros del jurado:

Sñra.BENDIMERAD Nacira

MCB

Presidente Universidad de Tlemcen

Sñr.SALHI Salah Eddine

MAA

Director Universidad de Tlemcen

Sñra.Guenaoui Amaria

MAB Vocal

Universidad de Tlemcen

Curso académico2014-2015

AGRADECIMIENTOS

Primero, agradezco a Dios por haberme permitido vivir hasta este día. Por haberme guiado a lo largo de mi vida, por ser mi apoyo, mi luz en mi camino, haberme acompañado a lo largo de mi carrera, por ser mi fortaleza en los momentos de debilidad y por brindarme una vida llena de aprendizajes, experiencias y sobre todo felicidad.

Quiero expresar mi más profundo agradecimiento a la Universidad de Tlemcen por haberme aceptado como estudiante abriéndome las puertas de su seno científico para poder estudiar mi carrera y cursar mis estudios.

También, me gustaría agradecer sinceramente a mi director de TFM, el Señor Salah Eddine SALHI, por sus esfuerzos y dedicación, sus conocimientos, sus orientaciones, su manera de trabajar, su presencia permanente y motivación que han sido fundamentales para mi información como futuro investigador. Le agradezco la confianza, apoyo y dedicación de tiempo. Ha inculcado en mí un sentido de esmero, responsabilidad y rigor académico sin los cuales no podría tener una formación completa. Con su metodología, ha sido capaz de ganarse mi admiración, así como sentirme en deuda con él por todo lo recibido durante el tiempo que ha durado este TFM.

He de dar mis más cálidos agradecimientos también a todos y a cada uno de mis profesores y especialmente los miembros del tribunal BENDIMERAD Nacira y GUENAOUI Amaria que, sin duda alguna, me han hecho crecer intelectualmente. Así como también a los diferentes docentes que me brindaron sus conocimientos y su apoyo para seguir adelante día a día.

Quiero extender un sincero agradecimiento a mis padres por apoyarme en todo momento, por haberme apoyado en las buenas y las malas, por ayudarme financieramente para seguir mis estudios, y llevar a cabo este trabajo. Por los valores que me han inculcado, y por haberme dado la oportunidad de tener una excelente educación en el transcurso de mi vida. A mis hermanos y mi hermana por apoyarme en aquellos momentos de necesidad y por ser parte importante de mi vida y representar la unidad familiar.

A todos mis amigos sin excepción por confiar y creer en mí, y haber hecho de mi etapa universitaria un trayecto de vivencias que nunca olvidaré.

Quiero expresar también mi más sincero agradecimiento a todos mis amigos y amigas que han sido parte de este trabajo, por su ayuda y orientación continuas, que me han mostrado desde el principio de la elaboración de este trabajo, un agradecimiento especial a Imán, Fátima e Ismael.

ÍNDICE

Introducción	1
CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO	
1.En torno a Internet.....	4
1.1. Reseña histórica sobre el origen de internet.....	4
1.2.Desarrollo de la telaraña mundial de internet.....	6
1.3. Las redes sociales.....	7
1.2.1.Las primeras investigaciones, uso y abuso de internet.....	7
1.2.2. Sociedad de conocimiento.....	8
1.2.3. Las tics.....	10
1.2.4. La comunicación y la información.....	12
2. El chat.....	15
2.1. Ubicación del chat como fenómeno discursivo	18
2.1.2. Concepción oral o hablada.....	19
2.1.3. La gramática del chat. Las características lingüísticas.....	22
2.2. La gramática del chat y las características lingüísticas y el código no verbal.....	22
2.2.1. El código no verbal.....	26
CAPÍTULO II: METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	
2.1. Metodología de la Investigación.....	29
2.1.1. Definición conceptual de Variable.....	29
2.1.2. Selección de la Muestra.....	30
2.1.3. Recolección de Datos.....	30
2.1.4. Factores de invalidación.....	31
2.2. Descripción de la muestra y las actividades.....	31
2.2.1.Variable: Uso de tecnologías.....	38
2.2.2. Variable: lugar de conexión y el uso de internet.....	39
2.2.3. Variable: horario de conexión y uso del chat.....	42
2.2.4. Variable: respeto de la ortografía en el chat.....	46
CONCLUSIÓN	49
BIBLIOGRAFÍA	
ANEXOS	

INTRODUCCIÓN

Actualmente, llevamos una vida distinta a la que vivieron nuestros antepasados. Estamos en un mundo muy diferente del que vivían nuestros padres o nuestros abuelos, ya que desde hace varias de décadas, estamos metidos en una sociedad cuyos cambios acelerados nos enfrentan a nuevos modelos sociales, económicos, científicos y culturales. En esta nueva sociedad desempeñan un papel fundamental las nuevas Tecnologías de Información y Comunicación que imponen un nuevo paradigma tecnológico. De acuerdo con los estudios de los investigadores, es un período que se caracteriza por su capacidad de penetración en todos los ámbitos de la actividad humana y por el procesamiento del conocimiento, de la información y la comunicación. Este nuevo paradigma tecnológico está simbolizado por Internet, cuyas implicancias determinan el quehacer del hombre.

Es obvio que estas tecnologías son una ayuda cuando las personas realizan una actividad que requiere información para desarrollarla. Las TICs nos ofrecen acceso a todo tipo de información sobre cualquier tema y en cualquier formato (textual, icónico, sonoro); instrumentos para procesamiento de datos (procesadores de textos editores gráficos, hojas de cálculo...), interactividad (ya que podemos dialogar con materiales informativos, videojuegos...), almacenamiento de grandes cantidades de información en soportes cada vez más pequeños y, por lo tanto, de más fácil transporte; canales de comunicación inmediata, sincrónica y asincrónica tanto para difundir información como para contactarse con cualquiera persona mediante páginas Web, correo electrónico, sitios de foro y videoconferencias. Una de estas funcionalidades de las Tics a través de Internet y que es el motivo de esta investigación, el chat. ¿Qué significa el Chat y por qué lo escogemos como objeto de investigación?

Primero, podemos decir que el Chat es un término adquirido de la lengua inglesa, que significa “charla”. Es una conversación virtual escrita en tiempo real entre dos o más personas cuyo medio para poder llevarla a cabo es internet, por lo que las personas pueden estar situadas en distintas ciudades o países. La conversación puede ser tanto pública como privada.

En el Chat puedes conocer a la persona con la que hablas o utilizar un pseudónimo y mantener el anonimato. Además de eso, y por esta razón, la información que das a través del Chat es la que la persona quiere, no siendo en todos los casos veraz. Un mismo Chat puede estar conformado por canales de distintas temáticas, los cuales son zonas virtuales, en la que una persona puede acceder y hablar de ese tema con el grupo que esté conectado a dicho canal e incluso mantener conversaciones privadas con diferentes personas de dicho grupo.

Actualmente el uso del Chat está muy extendido; se puede utilizar con fines diferentes, como por ejemplo conocer gente, como medio de comunicación para hablar de un tema de interés con un grupo de expertos, como medio de comunicación entre un grupo de trabajo, con

usos didácticos, se puede usar en cursos a distancia, o para trabajos en grupos, para practicar idiomas extranjeros comunicándose con personas de otros países, realizar tutorías etc. Este es un fenómeno social que ha ido en aumento en los últimos años y que se encuentra al alcance de cualquier usuario ya sea en su casa, la oficina, la universidad o en un cibercafé.

Al observar nuestro alrededor, notamos una incesante actividad que desarrollan los seres humanos. Gran parte de ella se dedica a cuatro procesos básicos: hablar, escuchar, escribir y leer. El hombre ha transformado su acción en lenguaje y su lenguaje en acción. El progreso tecnológico, por otra parte, ha empequeñecido al mundo y el lenguaje todavía es el factor clave para las relaciones entre los hombres. Muchos teóricos, en sus obras e investigaciones, consideraron que el lenguaje es la estructura social de mayor importancia. Es un sistema de signos vocales cuya relevancia estriba en que nos puede desvincular del aquí y ahora, de la interacción cara a cara y que es capaz de comunicar significados que no son expresiones inmediatas de subjetividad. Es este lenguaje que permite construir nuestra realidad a través de la interacción social, el que es blanco de crítica cuando es utilizado en el Chat, especialmente desde el ámbito educativo por aquellos que tienen a su cargo la enseñanza de la lengua materna.

En esta investigación se plantea si los estudiantes hispanistas argelinos emplean el Chat como estrategia pedagógica, y si el uso de esta aplicación tecnológica les permite mejorar y evolucionar su nivel de idioma castellano.

Para llegar a una respuesta a nuestra investigación, y para explicar esta relación entre el chat y el aprendizaje del castellano, se desarrollará un estudio descriptivo en tres universidades argelinas de tres diferentes ciudades: Tlemcen, Orán y Mostaganem. Para esto, se aplicará un cuestionario a los estudiantes de primer año de grado a primer año de máster, durante un semestre académico, como también una lista de cotejo para enriquecer los resultados de esta investigación.

El presente TFM está dividido en dos capítulos, marco teórico y marco práctico:

El primer capítulo contiene el marco teórico en que abordaremos las principales ideas, teóricas y obras de grandes y varios teóricos a cerca de las redes sociales e internet, empezando por una reseña histórica de esta última, su origen y su evolución. También se tocará hablar de la sociedad de conocimiento y de la brecha digital y sus significados, de la comunicación y la información con sus modalidades: escrita y hablada. También, evocar el punto más importante que es el Chat y su gramática y de sus características ortográficas y fónicas, así como investigaciones que se han llevado a cabo sobre el uso pedagógico del Chat.

En el segundo capítulo, se señalará la metodología de la investigación establecida, se explica el tipo de estudio realizado, la muestra de investigación, el instrumento utilizado para la recolección de los datos y las pruebas estadísticas a la que fueron sometidos los datos para analizar la hipótesis.

Se analizarán los datos de manera estadística y se explicarán a través de gráficos para facilitar su comprensión, como también se realizarán comentarios e interpretaciones de los datos obtenidos. Estas actividades pueden instalar un espacio de reflexión que motive a los docentes de nuestras universidades a construir conocimiento a través del empleo de esta herramienta informática en el futuro.

Con esto se plantea la hipótesis de nuestro trabajo de investigación ¿El chat como aplicación informática, está formando las capacidades y aptitudes de los aprendices hispanistas argelinos?

De esto podemos subrayar las razones que siempre nos empujaron y motivaron a elegir este tema e investigarlo, de las cuales destacamos las siguientes; primero, y de lo que sabemos, este tema no ha sido tratado por los estudiantes de nuestra sección de español, o sea, es un tema relacionado con el aprendizaje de ELE. También por la necesidad de encontrar nuevas soluciones relacionadas con el aprendizaje del castellano mediante los TICS generalmente y con el Chat específicamente que hacen este aprendizaje más fácil. Además, la elección de este tema fue hecha a partir de nuestras experiencias como estudiantes de castellano que han probado el chat, experimentado sus frutos usándolo, como medio de comunicación y aprendizaje, hablando con nativos, nos ayuda tanto en la mejora de nuestro nivel de idioma. Así, aplicar nuestra teoría de que el chateo puede ser un medio alternativo e importante para mejorar nuestro nivel de castellano.

Estos fueron unas de las más destacadas motivaciones y razones que nos incitaron a elegir este tema, y para llegar a unos objetivos que los podemos resumir en:

Determinar si el uso de una aplicación informática de Internet, específicamente el Chat, puede ser responsable de motivar los estudiantes en sus estudios, mejorar sus niveles de aprendizaje del español y fomentar sus capacidades y aptitudes. También si los docentes se basan en el Chat como herramienta de aprendizaje y lo emplean como estrategia pedagógica en el proceso de enseñanza.

Capítulo I

El marco Teórico

Internet y Chat

Para nadie es un secreto lo apresurado que pasa el tiempo, y con él, la vida. En un abrir y cerrar de ojos todo se transforma. Las tecnologías de información y comunicación (TICs)¹ cambian de una forma vertiginosa, y lo que hasta hoy puede estar en primera línea, en cuanto al mercado, para mañana resulta viejo.

Vivimos en tiempos en que se presta una atención extraordinaria a una serie de dispositivos que ayudan al intercambio de información y la comunicación entre las personas. Cada día, más habitantes del planeta parecieron necesitar estos aparatos. Casi en todo orden de cosas el acceso a estos dispositivos parece esencial, ya no sólo para permitir la interacción a distancia entre individuos, sino que también para facilitar el comercio, la ciencia, el entretenimiento, la educación, y un sinnúmero de actividades relacionadas con la vida. Esta tecnología que facilitó la vida y dio un nuevo sentido a la vida actual es: Internet.

1. En torno a internet

Uno de los grandes descubrimientos más destacados de las últimas décadas fue el internet que se ha convertido en uno de los más determinantes en el desarrollo de nuestra sociedad.

La red² Internet, con el apoyo de los ordenadores y de la telefonía convencional y móvil, supone que en cualquier momento y en cualquier lugar podemos acceder a la información que necesitamos (sea sonora, icónica o textual), difundir datos a todo el mundo y comunicarnos e interactuar con cualquier persona, institución o entorno (real o virtual).

1.1. Reseña histórica sobre el origen de internet

El origen de internet data de la década de 1970. En ese tiempo, se temía un ataque nuclear soviético que podría destruir los principales centros económicos y administrativos de Estados Unidos (Manrique, 1997:144)³. La solución que se propuso fue crear una red informática

¹-**Tecnologías de la Información y Comunicación (Tics):** Según el profesor **Juan Carlos Sánchez Reyes**, son aquellas herramientas computacionales e informáticas que procesan, sintetizan, recuperan y presentan información representada de la más variada forma. Es un conjunto de herramienta, soportes y canales para el tratamiento y acceso a la información, para dar forma, registrar, almacenar y difundir contenidos digitalizados. Para todo tipo de aplicaciones educativas, las Tics son medios y no fines. Por lo tanto, son instrumentos y materiales de construcción que facilitan el aprendizaje, el desarrollo de habilidades y distintas formas de aprender, estilos y ritmos de los aprendices. <http://webdelprofesor.ula.ve/ciencias/sanrey/tics.pdf> artículo descargado el 20/06/2015 a las 17:32.

²-**Red:** se escribe generalmente con mayúscula. Es justamente un sistema de comunicación que se da entre distintos equipos para poder realizar una comunicación eficiente, rápida y precisa, para la transmisión de datos de un ordenador a otro, realizando entonces un Intercambio de Información (recordando que una Información es un conjunto ordenado de Datos) y compartiendo también Recursos disponibles en el equipo. consultado el 24/05/2015 a las 14:46 <http://www.mastermagazine.info/termino/6496.php>.

³- NELSON, Manrique. La sociedad virtual y otros ensayos, Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, 1997, p.144.

capaz de seguir funcionando, aunque fueran dañadas algunas de sus partes. Según Manrique, internet se creó con algunas características que priman hasta la actualidad:

En primer lugar, la Red no debía tener una autoridad central, que pudiera ser destruida paralizando todo el sistema. En segundo Lugar, sus nodos debían ser iguales en estatus, lo cual suponía que cada uno podía originar, recibir y retransmitir mensajes. En tercer lugar, los mensajes que circulan por la red debían viajar divididos en paquetes, cada uno de los cuales contendrían la información suficiente para dirigirse a su nodo de destino sin que fuera relevante la ruta particular que tomara.

Aunque existe otra versión según Pedreira⁴, el Departamento de Defensa de Estados Unidos era el mayor comprador de computadoras y necesitaba abaratar costes. Sin embargo, fue en 1969 que la **AdvanceResearchProjects Agency**⁵ (Agencia de Proyectos Avanzados de Investigación), más conocida como ARPA, aprobó el proyecto “para movilizar recursos procedentes del mundo universitarios principalmente, con el fin de alcanzar superioridad tecnológica militar sobre la Unión Soviética (Guazmayán, 2004:21)⁶ y se invirtió diez millones de dólares en ARPA. De esta manera, se creó ARPAnet, es decir, la red del ARPA, cuyo objetivo era hacer posible el intercambio de información entre computadoras distantes, compartir archivos y otros recursos. Finalmente, fue el Pentágono el que inició el proyecto definitivo utilizando supercomputadoras de alta velocidad.

El primer nodo de información se dio entre la Universidad de California Los Ángeles (UCLA) y el Stanford Research Institute. El primer contacto entre ambos ocurrió el 2 de septiembre de 1969, fecha de inicio de la red de internet (Silva, 1999:11)⁷. Posteriormente, fueron agregadas la Universidad de California en Santa Bárbara y la de Utah. Es así que ARPAnet conectó todas las agencias y proyectos del Departamento de Defensa de Estados Unidos. En 1971, y llegó a agrupar 23 redes que conectaban universidades y centros de

⁴- **J, Pedreira**, *La verdadera historia del origen de internet*, 1998. Consultado el 19/06/2015.

http://www.avizora.com/publicaciones/internet/textos/0011_verdadera_historia_origen_internet.htm

⁵- **ARPANE**: son las siglas de: **AdvancedResearchProjects Agency Network**, es la reddecomputadoras creada por encargo del Departamento de Defensa (DOD) de Estados Unidos para utilizarla como medio de comunicación entre los diferentes organismos nacionales estadounidenses. El primer nodo fue creado en la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA), y fue la espina dorsal de Internet hasta 1990, tras finalizar la transición al protocolo TCP/IP, iniciada en 1983. Sus resultados se publicaron a partir de 1960, y en ellos se describían dos ideas clave: el uso de una red descentralizada con múltiples caminos entre dos puntos; la división de mensajes completos en fragmentos que seguirían caminos distintos. <https://es.wikipedia.org/wiki/ARPANET>consultado el 18/05/2015 a la 1:42.

⁶- **GUAZMAYÁN, Carlos**, *Internet y la investigación científica, El uso de los medios y las nuevas tecnologías en educación*, Cooperativa Editorial Magisterio, Bogotá, 2004, p.21.

⁷- **ROBERTO, Silva**, *El periodismo electrónico y presencia peruana en internet*, Tesis de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1999, p11.

investigación gubernamentales, a las que se sumaron al año siguiente 50 instituciones diseminadas en todo Estados Unidos (Silva, 1999:11).

En 1984, la Fundación Nacional para la Ciencia (NSF, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos creó su propia red informática de comunicaciones, NSFNeT, y en 1988 comenzó a utilizar ARPA-Internet como eje troncal. En febrero de 1990, ARPANET fue desmontado. El Pentágono encargó la gestión de internet a la NSF. Sin embargo, como las telecomunicaciones se encontraban en pleno apogeo, la NSF procedió inmediatamente a la privatización de internet. Fue el Departamento de Defensa el que financió los protocolos de los ordenadores fabricados por empresas norteamericanas en los años ochenta. Para 1990, la mayoría de computadoras en Estados Unidos estaban capacitadas para funcionar en red. En 1995, se cerró la NSFNet y se dio paso al uso privado de internet (Guazmayán, 2004:22)

El surgimiento de internet, si bien estuvo en los proyectos de ingenieros e investigadores, fue desarrollado inicialmente por el Departamento de Defensa de Estados Unidos. Finalmente, recibió la ayuda de las universidades y, luego, cuando ya estaba casi terminado, fue trasladado al campo privado. Es, por lo tanto, el producto de muchas fuerzas. Sin embargo, tal como se conoce ahora, internet también tiene su antecedente en el desarrollo de la World Wide Web (www).

1.2. Desarrollo de la telaraña mundial de internet

Al principio, internet fue usado como herramienta por académicos o personas con ciertos niveles técnicos o aficionados a las computadoras. No era sencillo usar internet para la mayoría de personas, hasta que en 1990 el programador inglés Tim Berners-Lee creó la World Wide Web (o telaraña mundial). Al respecto, Guazmayán señala:

Berners-Lee definió y elaboró el software que permitía sacar e introducir información de y en cualquier ordenador conectado a través de internet (HTTP, HTML y URI, posteriormente denominado URL). En colaboración con Robert Caillau construyeron su programa navegador/editor (browser/editor) en diciembre de 1990 y dieron el nombre de World Wide Weba este sistema de hipertexto⁸

En 1991, esto fue divulgado por la red y desde entonces cientos de investigadores y hackers de todo el mundo introducen nuevas ideas y aplicaciones. De esta manera, Guazmayán indicó que apareció el primer navegador Mosaic⁹. Simultáneamente, Bill Gates,

⁸- **GUAZMAYÁN, Carlos.** *Internet y la investigación científica: El uso de los medios y las nuevas tecnologías en educación.*, Cooperativa Editorial Magisterio, Bogotá, 2004, p.27.

⁹- **Mosaic** fue el segundo navegador gráfico disponible para visualizar páginasweb (el considerado como primer navegador gráfico es ViolaWWW, cuya primera versión completa data de 1992), y el primer navegador gráfico para Microsoft Windows. Fue creado en el NCSA en enero de 1993 por MarcAndreessen (el cual desarrolló parte del código, como la posibilidad de acceso a páginas en disco mediante protocolo file://) y Eric Bina. La primera versión funcionaba sobre sistemas Unix, pero fue tal su éxito que en agosto del mismo año se crearon versiones para Windows y Macintosh.<https://es.wikipedia.org/wiki/Mosaicno>. consultado el 18/05/2015 a la 1:50.

en 1995, reconoció el enorme potencial de internet y lanzó Microsoft Internet Explorer. Entró así a competir con otro navegador, el Netscape. En esta etapa, también se desarrollaron diversos buscadores de información como Yahoo, Excite, Infoseek, Inktomi, Northern Light y AltaVista.

1.3. Las redes sociales

Paralelamente a la aparición de internet al sector privado, nacen las primeras redes sociales. Roxana **Morduchowicz**¹⁰ señala que en 1995 apareció la primera red social denominada Classmates.comy fue creada por un ex estudiante universitario para comunicarse con sus compañeros de clase. Posteriormente en 1997, se creó Sixdegrees.com, primer sitio de redes sociales con perfiles y lista de amigos. El 2001 y el 2002 aparecen los primeros sitios web basados en círculos de amigos en línea. Estos sitios se popularizaron en 2003 con la llegada de redes sociales específicas que ofrecen espacios de intereses afines. Hasta el 2010 existían 200 redes sociales en el mundo con más de 800 millones de usuarios en el mundo. Según Morduchowicz las tres redes sociales que destacaron en los últimos años fueron: MySpace, Facebook, y Twitter.

La primera fue creada en 2003 y ganó popularidad al permitir crear perfiles para músicos. Los usuarios pueden subir y escuchar música de forma legal. Facebook fue creado en 2004 por Mark Zuckerberg, estudiante de la universidad de Harvard. Actualmente funciona como una red de amigos o para encontrarse con antiguos amigos.

Twitter nació en 2006 y su característica principal es que se puede enviar mini textos, mensajes muy breves denominados tweets de no más de 140 caracteres. Hasta en 2010 circulaban tres millones de tweets por día.

Según datos estadísticos recogidos por Morduchowicz en febrero del 2010, las demás redes sociales son: hi5 (80 millones), Orkut (67 millones), Tagged (70 millones), LinkedIn (43 millones), Flickr (32 millones), Fotolog (20 millones), Sonico (17 millones).

1.2. Las primeras investigaciones: uso y abuso de internet

El uso de internet por universitarios se viene estudiando desde que internet se popularizó a partir de 1995. Las primeras investigaciones se realizaron en Estados Unidos, (Young, 1996a, 1996b, 1999, 2000 citado en García del Castillo¹¹, 2007:42)¹². Sin embargo se

¹⁰- **MORDUCHOWICZ, Roxana**, *Los adolescentes y las redes sociales*, Ministerio de Educación, Presidencia de la Nación, descargado el 04/06/2015 a las 09:40 <<http://www.me.gov.ar/escuelaymedios/material/redes.pdf>>

¹¹- **GARCÍA DEL CASTILLO, José**, *Uso y abuso de internet en jóvenes universitarios*, 2007, p.42. artículo descargado el 25/05/2015 a las 16.32 <<http://www.adicciones.es/files/garcia%20del%20castillo.pdf>>.

¹²- En uno de los estudios publicados en *Adicción a internet: revisión crítica de la literatura* **NAVARRO, Mancilla y RUEDA, Jaimes** 2007 citan la definición de Young; el uso patológico de internet (UPI) como un

concentraron en internet en uso pero también el abuso considerado como una enfermedad, lo que se llamó el IAD (Internet Addiction Disorder) o el Síndrome de Adicción a Internet.

En el 2000, se observó que el perfil del usuario de internet era un joven varón¹³. Las investigaciones señalaron que internet era usado para obtener información de ocio y entretenimiento. Desde aquellos años, se notaba la tendencia de que los jóvenes varones usaban internet para jugar y las mujeres utilizaban más el correo electrónico.

El cambio del siglo también marcó el avance de la tecnología y la adaptación del ser humano a las TIC. Este desarrollo tecnológico hizo que los jóvenes y adolescentes se acercaran más a internet, ya sea desde el hogar o a través de la cabina pública. Era el tiempo de ingresar a la cabina por curiosidad o para conocer amistades extranjeras.

Las investigaciones que se realizaron en esta segunda etapa corresponden a las brechas¹⁴ digitales por género, situación socioeconómica, nivel educativo. Porque el acceso a internet no es igual para todos. Sin embargo, esto ha cambiado en los últimos seis años porque con la aparición de las redes sociales el uso de internet cambió.

1.2.1. Sociedad del conocimiento

El gran desarrollo tecnológico que se ha producido recientemente, ha propiciado lo que algunos autores denominan la nueva “revolución” social, con el desarrollo de “la sociedad de la información”. Con ello, se desea hacer referencia a que la materia prima “la información” será el motor de esta nueva sociedad, y en torno a ella, surgirán profesiones y trabajos nuevos, o se readaptarán las profesiones existentes.

La dimensión social de las TIC se vislumbra atendiendo a la fuerza e influencia que tiene en los diferentes ámbitos y a las nuevas estructuras sociales que están emergiendo, produciéndose una interacción constante y bidireccional entre la tecnología y la sociedad. La influencia de la tecnología sobre la sociedad ha sido claramente explicitada por Kranzberg¹⁵, en su ley sobre la relación entre tecnología y sociedad: “*La tecnología no es buena ni mala, ni tampoco neutral*” (1985:50), pero esta

trastorno del control de impulsos, puesto que presenta las características de los trastornos de dependencia, pero no está relacionado con la intoxicación por algunas sustancias

¹³ - MUÑOZ-RIVAS, Marina Julia, al. *Patrones de uso de internet en población universitaria española*, consultado el 24/05/2015 a las 22:57.

<http://www.zheta.com/user3/adicciones/files/04Patrones%20uso%20internet.pdf>.

¹⁴ - Brecha digital: es una expresión que hace referencia a la diferencia socioeconómica entre aquellas comunidades que tienen acceso a los beneficios de la Sociedad de la Información y aquellas que no, aunque tales desigualdades también se pueden referir a todas las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). <http://www.cicbata.org/?q=node/105> consultado el 24/05/2015 a las 18:00.

¹⁵ - KRANZBERG, Malvin, *The information age: evolution or revolution B.R. Guide (Ed.)*, 1985, *Information Technologies and Social Transformation*. Washington D.C, National Academy of Engineering.

uno de los principales historiadores de la tecnología, escribió: *La era de la información ha revolucionado los elementos técnicos de la sociedad industrial*, 1985, p.42.

relación no debe entenderse como una relación fatalista y determinista, sino que a nuestro entender nos conduce a nuevas situaciones y planteamientos que deben llevarnos a través de la investigación y el análisis de sus efectos a tomar posiciones que marquen el camino y la dirección a seguir atendiendo a la sociedad que deseamos construir.

Los valores que dinamicen la sociedad serán los mismos que orienten el uso de las tecnologías. José Luis Sampedro, en *Técnica y globalización* (2002:46)¹⁶, realiza una reflexión en profundidad sobre la globalización y la tecnología incidiendo en esta idea sobre la importancia de orientar su utilización para lograr una sociedad más humana, justa e igualitaria.

El término sociedad del conocimiento¹⁷ ocupa un lugar estelar en la discusión actual en las ciencias sociales así como en la política europea. Se trata de un concepto que aparentemente resume las transformaciones sociales que se están produciendo en la sociedad moderna y sirve para el análisis de estas transformaciones. Al mismo tiempo, ofrece una visión del futuro para guiar normativamente las acciones políticas. La revisión de la bibliografía de referencia que hemos hecho indica un uso diferente en los ámbitos lingüísticos del alemán y del español. En el ámbito alemán el uso de este término está asentado desde el principio de los años 1990, teniendo como una de sus referencias el trabajo de **Nico Stehr**¹⁸.

En la misma época se estaba utilizando en el ámbito de habla española casi exclusivamente el término “sociedad de la información”. El uso del término sociedad del conocimiento es más reciente y tiene como punto de referencia el trabajo de **Manuel Castells**¹⁹, que ha acuñado, a su vez, el término de la sociedad red.

La búsqueda de los términos “sociedad del conocimiento”, “sociedad red” y “sociedad de la información” en Internet a través del buscador Yahoo por ámbitos lingüísticos, da una impresión de la importancia de esos términos.

¹⁶- **SAMPEDRO, José Luis**, *Técnica y Globalización*. Boletín Económico de ICE, nº 2750, 2002, p.46. <http://www.uv.es/bellochc/pedagogia/EVA1.pdf> consultado el 25/05/2015 a las 16:30

¹⁷ - **sociedad del conocimiento**: se refiere al tipo de sociedad que se necesita para competir y tener éxito frente a los cambios económicos y políticos del mundo moderno. Asimismo, se refiere a la sociedad que está bien educada, y que se basa en el conocimiento de sus ciudadanos para impulsar la innovación, el espíritu empresarial y el dinamismo de su economía. <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-683.htm> consultado el 24/05/2015 13:30

¹⁸- **STEHR, Nico**, *Arbeit, Eigentum und Wissen. Zur Theorie von Wissensgesellschaften*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 1994, p.200. <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-683.htm> consultado el 30/08/2015

STEHR, NICO. *Wissensgesellschaften oder die Zerbrechlichkeit moderner Gesellschaften*. Vortrag Forschungszentrum Karlsruhe 12. September 1996 <http://www.its.fzk.de/deu/archivd/stehr.htm> (Abruf am 1.10.2001). <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-683.htm>, consultado el 26/06/2015.

¹⁹- **CASTELLS, Manuel**, *La era de la información, Economía, Sociedad y Cultura*. Vol.1 *La Sociedad Red*, Alianza Editorial, Madrid, 1996. **CASTELLS, MANUEL** *La era de la información. Economía, Sociedad y Cultura*. Vol.2 *El poder de la identidad*, Alianza Editorial, Madrid, 1998. **CASTELLS, MANUEL** *La era de la información. Economía, Sociedad y Cultura*. Vol.3 *Fin de Milenio*, Alianza Editorial, Madrid, 1998, <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-683.htm> consultado el 26/06/2015.

Los resultados muestran que “sociedad de la información” es la expresión más frecuente en los tres ámbitos lingüísticos, pero su uso comparado con los otros dos es más frecuente en el ámbito del habla inglesa y del habla española. A su vez, el término “sociedad del conocimiento” es más importante en el ámbito del idioma alemán, mientras que el término “sociedad red” tiene más importancia en el ámbito de los idiomas inglés y español que en el ámbito alemán.

Búsqueda de términos en Internet a través de Yahoo, por ámbitos lingüísticos²⁰

Términos	Alemán	Inglés	Español
Sociedad del conocimiento	503.000 (29,9%)	449.000 (9,4%)	233.000 (13,0%)
Sociedad red	10.800 (0,6%)	216.000 (4,5%)	35.600 (2,0%)
Sociedad de la información	1.170.000 (69,5%)	4.090.000 (86,0%)	1.530.000 (85,1%)

La búsqueda de cada término según la lengua seleccionada español Alemán e inglés

Sociedad del conocimiento – Wissensgesellschaft – knowledge based society

Sociedad red – Netzwerkgesellschaft – networksociety

Sociedad de la información – Informationsgesellschaft – information society”

1.2.2. Las Tics

Las TIC son el conjunto de tecnologías que permiten el acceso, producción, tratamiento y comunicación de información presentada en diferentes códigos (texto, imagen, sonido...). Las TIC se desarrollan a partir de los avances científicos producidos en los ámbitos de la informática y las telecomunicaciones.

El elemento más representativo de las nuevas tecnologías es sin duda el ordenador y más específicamente, Internet. Como indican diferentes autores, Internet supone un salto cualitativo de gran magnitud, cambiando y redefiniendo los modos de conocer y relacionarse del hombre. Existen múltiples definiciones de las TIC de las cuales destacamos:

“En líneas generales podríamos decir que las nuevas tecnologías de la información y comunicación son las que giran en torno a tres medios básicos: la informática, la microelectrónica y las telecomunicaciones; pero giran, no sólo de forma aislada, sino lo que es más significativo de manera interactiva e interconexiónadas, lo que permite conseguir nuevas realidades comunicativas”. (Cabero, 1998:198)²¹

Para Antonio **Bartolomé** “la T.E. encuentra su papel como una especialización dentro del ámbito de la Didáctica y de otras ciencias aplicadas de la Educación, refiriéndose

²⁰ - Búsqueda de términos en Internet a través de Yahoo, por ámbitos lingüísticos <http://www.uv.es/bellohc/pedagogia/EVA1.pdf> consultado el 18/06/2015 a las 17:25

²¹ - **J, Cabero**, tecnologías para el almacenamiento, recuperación, proceso y comunicación de la información, 1998, p.198. <http://www.uv.es/bellohc/pedagogia/EVA1.pdf> consultado el 20/06/2015 a las 18:14

especialmente al diseño, desarrollo y aplicación de recursos en procesos educativos, no únicamente en los procesos instructivos, sino también en aspectos relacionados con la Educación Social y otros campos educativos. Estos recursos se refieren, en general, especialmente a los recursos de carácter informático, audiovisual, tecnológicos, del tratamiento de la información y los que facilitan la comunicación” (En A. Bautista y C. Alba, 1997:2)²²

El término de Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) se usa de forma habitual dentro de nuestras configuraciones sociales. Las TIC se encuentran presentes en nuestro mundo, forman parte de nuestra cultura, de nuestra vida. Como señala **Sancho Gil** (2006:282)²³, las personas que viven en lugares donde las TIC han eclosionado con celeridad no encuentran dificultades para apreciar cómo éstas han transformado multitud de aspectos de su vida cotidiana. La palabra tecnología, etimológicamente está conformada por las voces griegas “techné”, que tiene un significado relacionado con arte o destreza, y logos con una acepción relativa al orden del cosmos, al conocimiento.

En su dimensión actual, el diccionario de la Real Academia Española (RAE)²⁴ entiende por tecnología al “conjunto de teorías y de técnicas que permiten el aprovechamiento práctico del conocimiento científico”.

De acuerdo con esta concepción la tecnología sería un elemento de paso, un engranaje, que nos permite utilizar la ciencia y los conocimientos científicos, para mejorar los procesos y las prácticas cotidianas.

Martínez Sánchez (1996:10)²⁵, señalaba que “*podemos entender por nuevas tecnologías a todos aquellos medios de comunicación y de tratamiento de la información que van surgiendo de la unión de los avances propiciados por el desarrollo de la tecnología electrónica y las herramientas conceptuales, tanto conocidas como aquellas otras que vayan siendo desarrolladas como consecuencia de la utilización de estas mismas nuevas tecnologías y del avance del conocimiento humano*”.

Previamente, Martínez Sánchez (1994:4)²⁶ ya señalaba que el término “*nuevas tecnologías, o bien no significa nada, o significa todo, o significa el último aparato que aparece en el mercado*”, decantándose por la idea de que se trata de un concepto vacío de significado, utilizado de forma continuada sin una idea clara respecto a su definición.

²²- **A, Bautista, y C Alba**, (1997) *¿Qué es Tecnología Educativa?: Autores y significados*, Revista Pixel-bit, nº 9, 4. <http://www.us.es/pixelbit/art94.htm> consultado el 20/06/2015 a las 18:30.

²³- **SANCHO GIL, Juana María**, *Tecnologías para transformar la educación*, Akal Ediciones, Madrid, 2006, p.282.

²⁴- **Diccionario de lengua española**. Vigésima segunda edición. Real Academia Española.

http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=tecnología consultado el 20/06/2015 a las 18:32

²⁵- **Francisco, MARTÍNEZ SÁNCHEZ**, *La enseñanza ante los nuevos canales de información en TEJEDOR, F. J. y GARCÍA VALCÁRCEL, A.* (Eds.): *Perspectivas de las nuevas tecnologías en la educación*, Narcea Madrid, 1996, pp. 101-119.

²⁶-**MARTÍNEZ SÁNCHEZ, Francisco**, *Investigación y nuevas tecnologías de la comunicación en la enseñanza: el futuro inmediato*, en Pixel-Bit. Revista de medios y educación, núm. 2, Sevilla: Secretariado de Recursos Audiovisuales y Nuevas Tecnologías,1994, pp.3-17.

De esta forma, Cabero (2000:15-38)²⁷ y Ortega (1997:203-222)²⁸, hacían referencia a la posibilidad de distinguir entre tecnologías convencionales, nuevas tecnologías y tecnologías avanzadas, incluyendo en el primer grupo a aquellas tecnologías basadas en el habla, escritura, el dibujo, la pintura, etc., en el segundo a los recursos audiovisuales, la prensa, la televisión, etc. y, por último, en el tercer grupo a las tecnologías relacionadas con el diseño y la animación de software informático, internet, etc.

De forma similar Haag, Cummings y McCubbrey (2004:76)²⁹, consideraban que las tecnologías de información están compuestas de “cualquier herramienta basada en los ordenadores y que la gente utiliza para trabajar con la información, apoyar a la información y procesar las necesidades de información”

1.2.4. Comunicación e información

Desde el origen de la humanidad, el hombre fue desarrollando distintas formas de comunicación con sus semejantes para expresar sus deseos, pensamientos y transmitir sus experiencias. El lenguaje oral es el sistema de comunicación más difundido, permite la comunicación de persona a persona sin necesidad de un mediador persona u objeto.

Hoy en día si miramos a nuestro alrededor observaremos distintos objetos y artefactos diarios, radio, televisión—que nos hacen llegar la información desde recónditos lugares; son los llamados Medios de comunicación.

La información³⁰: Es un conjunto de datos procesados que constituyen un mensaje y proporcionan significado o sentido a las cosas, todas relacionadas directamente con el pensamiento humano. Los seres vivos se comunican transmitiendo todo tipo de información para su supervivencia, la diferencia de los seres humanos radica en su capacidad de generar y perfeccionar tanto códigos como símbolos con significados que conforman lenguajes comunes entre sus semejantes, útiles para la convivencia en sociedad. Los datos se perciben mediante los sentidos y los integran o generan la información necesaria para determinar cuándo, cómo, dónde y con qué objetivo emplear el conocimiento adquirido.

²⁷- **CABERO ALMENARA, Julio**, *Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación: aportaciones a la enseñanza*, en **CABERO, J. (Ed.)**: *Nuevas Tecnologías aplicadas a la educación*, Síntesis, Madrid, 2000, pp. 15-38.

²⁸- **ORTEGA CARRILLO, José Antonio**, *Nuevas tecnologías y organización escolar: propuesta eco-comunitaria de estructura y uso de los medios didácticos y las tecnologías*, en **LORENZO, M. et al. (coords)**. *Organización y dirección de instituciones educativas*. Granada: Grupo Editorial Universitario, 1997, pp. 203-222.

²⁹- **HAAG Stephen, CUMMINGS Maeve y McCUBBREY Donald J**, *Management information systems for the information age* (4ª ed, McGraw-Hill, New York, 2004.

³⁰- **CALDERÓN Santiago, HEBRA diana, CEBALLOS Domínguez**, *información y comunicación el periodista en proceso comunicativo*, <http://www.monografias.com/trabajos-pdf4/el-periodista-proceso-comunicativo/el-periodista-proceso-comunicativo.pdf> consultado el 25/05/2015 a las 21:48.

Se entiende también por información la producción y la transmisión de datos cuyo objetivo implícito es captar la aquiescencia del lector, del oyente o del televidente con el propósito de modificar sus preferencias, de conquistar su adhesión a determinadas marcas o productos, a determinadas ideas, a determinados líderes políticos, a determinadas causas... Esto implica generalmente un alto grado de manipulación como método para lograrlo.

La información es de carácter unilateral, tiene un solo sentido y es solamente una parte de la comunicación, además está contenida en el mensaje que el emisor manda al receptor.

La información, al contrario de la comunicación, se caracteriza por la ausencia de retroalimentación, cuando el receptor se transforma en emisor y da una respuesta, esta es ya una nueva información que, igualmente tiene un solo sentido. Sólo en el momento en que estas dos informaciones se unen y pasan a formar parte de un mismo proceso de transmisión e intercambio de información, es que se puede hablar de comunicación.

La información está ligada a la originalidad y por lo tanto a la probabilidad. Si una información es esperada, bien por conocida, bien por lógica, bien por natural, o bien por cualquier otra razón que la haga previsible, lo que añadimos a lo que conocemos es prácticamente nulo o poco significativo, por tanto debemos hablar de la existencia de poca información.

La comunicación³¹: La Comunicación es un proceso de interacción social. Esta se logra a través de símbolos y sistemas de mensajes que se producen como parte de la actividad humana. Implica, además, la puesta en común de mensajes significativos emitidos por diferentes canales y muchos para influir en el comportamiento de los demás y en la organización y desarrollo de los sistemas sociales. Pero comunicar determina también compartir, intercambiar informaciones, interactuar con el prójimo; por esas razones es considerada como un fenómeno de carácter social y específico del ser humano, por su capacidad racional y cognitiva.

Según **Martín Serrano**, la comunicación es una actividad muy antigua y se le define como la aptitud para servirse de la información en la interacción y ésta la poseen las especies animales que han antecedido al hombre en millones de años. (Martín Serrano, 1991:13)³²

Existen varios niveles en el proceso de la Comunicación:

³¹- **Mtra, María de los Ángeles Navales Coll. Mtro. Oscar Omaña Cervantes Dr. Claudio Daniel Perazzo,** *Las tecnologías de la información y la comunicación y su impacto en la educación.*<http://bibliotecadigital.conevyt.org.mx/colecciones/documentos/somece/43.pdf> consultado el 23/06/2015 a las 19:58.

³²- **MARTÍN SERRANO Manuel, SIGUAN SOLER Miquel,** *Tratado de psicología general: Comunicación y lenguaje,* Volumen 6, Alhambra, Madrid, 1991, p.13.

La Comunicación Intrapersonal: Se corresponde única y exclusivamente con el procesamiento individual de toda información. Para muchos, este nivel no constituye una sólida base por la ausencia de dos actores, pero de todos modos es válida.

La Comunicación Interpersonal: Es la interacción de dos o más personas físicamente en el proceso comunicativo y que actúa en él todos los sentidos humanos; con eso se logra una retroalimentación de forma inmediata.

La Comunicación Intergrupal: Es la que se realiza en una comunidad local, le es inherente la comunicación pública. En este tipo de comunicación la información se produce y se distribuye por un sistema especializado y que conviene a la comunidad como conjunto.

La Comunicación Institucional: Es la referida al sistema político y la empresa, supone la asignación de recursos materiales y humanos de una organización especializada en la obtención, procesamiento y distribución de la información.

La Comunicación en Sociedad: Es de carácter global, de masas, por lo general, la información es emitida por una organización formal o una institución y un comunicador profesional es el que se encarga de cumplir su rol como emisor. Esta comunicación generalmente es unidireccional y pocas veces interactúa con el receptor.

De acuerdo a lo que dicen los antropólogos, el hombre en la sociedad primitiva tuvo la necesidad de comunicarse y este proceso lo llevó a tener primero comunicación táctil, después auditiva a través de gritos y sonidos humanos hasta llegar al lenguaje.

Al definir la comunicación como elemento procesal, se está afirmando que implica una referencia dinámica en la que interviene una serie de elementos, que ocurre en el tiempo y comienza, se desarrolla y concluye con algún resultado. Por lo tanto, habrá diferentes momentos temporales que conllevarán diferentes funciones y acciones, tanto por parte del receptor como para el emisor.

Un “proceso” es cualquier fenómeno que presenta una continua modificación a través del tiempo o cualquier operación o tratamientos continuos. Un proceso es algo en constante evolución, así el proceso de la comunicación está constituido por tres elementos básicos: emisor, mensaje, receptor.

Cuando una persona (emisor) transmite una información (mensaje) a otro (receptor), el emisor tiene un objetivo al hacerlo (con qué intención) y espera influir en el receptor con su mensaje (con qué efectos).

Cuando el receptor envía una nueva información al emisor, basada en el mensaje que le transmitió éste, tal información se denomina retroalimentación, comunicación de retorno o respuesta. De esta manera, el hombre que en el inicio del proceso era receptor se transforma

en emisor y el que originalmente era emisor queda como receptor de la nueva información. La palabra retroalimentación fue acuñada en el vocabulario de la cibernética y significa información recurrente.

SchrammWilbur dice: "*El proceso de la comunicación interpersonal es sólo posible cuando existen campos comunes de experiencia entre el emisor y el receptor, de no ser así, el significado del mensaje no se comprende*"³³.

2. El chat

Una de las herramientas de comunicación que surgen ligadas a la Red es el Chat³⁴, inicialmente denominado IRC (InternetRelay Chat), que consiste en un sistema de comunicación de usuarios que pueden charlar simultáneamente dos o más personas conectadas a un interfaz común que en la actualidad suele ser una página web, en tiempo real desde cualquier lugar geográfico. Este sistema permite la inserción de mensajes de texto por parte de varios usuarios al mismo tiempo y cada usuario puede ver en su pantalla la lista de personas que participan en la actividad y los mensajes que están escribiendo. Es posible hablar de dos formas de acceso a este servicio la primera es a través de un programa cliente como el mIRC³⁵, pIRCc, etc y la segunda, que en la actualidad es la más extendida, es a través de sitios web, por lo que se denomina web chat.

En cuanto a los usos, podemos encontrar tres:

Conversación múltiple pública (participan todos los usuarios que están en una misma sala o chatroom)³⁶, conversación privada (conversación entre dos usuarios) y sólo mirar, también podemos distinguir modalidades que son chats abiertos (en el que cualquier usuario puede participar) y chats de acceso restringido para los que es necesario que el usuario se haya registrado previamente³⁷.

³³ - **WILBUR, Schramm, Procesos y efectos de la comunicación Colectiva**. Editorial CIESPAL, México, 1971, p.73.

³⁴ - **Chat**: es un término que no forma parte del diccionario de la **Real Academia Española (RAE)**, pero que ya se encuentra entre los avances de la que será la edición número veintitrés. Es muy utilizado en nuestro idioma ya que permite hacer referencia a una comunicación escrita que se desarrolla en tiempo real a través de Internet. <http://definicion.de/chat/> consultado el 06/06/2015 a la 1:30.

³⁵ - mIRC: **internet Relay Chat** es un cliente IRC, el más extendido para plataformas Microsoft Windows. Su autor es Khaled Mardam Bey. mIRC es software con licencia shareware y su periodo de evaluación es de 30 días (la última versión es de 45 días). <http://definicion.de/web-2-0/> consultado el 06/06/2015 a la 1:35.

³⁶ - **Chatroom**: Espacio electrónico, un sitio web o una sección de un servicio en línea, donde la gente puede comunicar en línea y en tiempo real. Los chat rooms están a menudo organizados en torno a un tema específico, como automovilismo, cine, entretenimiento, etc. http://www.pergaminovirtual.com.ar/definicion/Chat_Room.html consultado el 08/06/2015 a las 9:22

³⁷ - **GARCIA Rodríguez, RAMON Pérez Pérez, ANGELES Pascual Sevillano, ÁLVAREZ ARREGUI Emilio, y FOMBONA CADAVIDO Javier**, *Uso Didáctico del Chat y su aplicación en Preseos*, <http://www.lmi.ub.es/edutec2004/pdf/154.pdf> consultado el 22/06/2015 a las 22:25.

Chat puede ser una función más que un medio de comunicación social lúdica e informal, pudiendo convertirse en una herramienta de comunicación e intercambio de ideas, que en el caso de los estudiantes universitarios, puede favorecer el conocimiento del mundo de la práctica profesional”, (Estebanell y Ferrés, 1999:140)³⁸

En palabras muy simples, el chat es una aplicación informática software que, haciendo uso de una conexión a Internet, permite la comunicación escrita y simultánea de múltiples usuarios. Lo que el usuario escribe es enviado al servidor y leído por los demás usuarios cuando se pulsa la tecla de retorno. Así cualquier usuario envía y recibe intervenciones y frases más o menos cortas, instantáneamente de todos aquellos que están conectados al mismo servidor. Actualmente, debido a los avances tecnológicos, la conversación puede realizarse con audio y vídeo.

Se llaman *chat rooms* o *channels* en español salas de charla o canales a lugares virtuales en Internet, normalmente organizados por temas, donde la gente se reúne para conversar.

Los programas de chat más populares son³⁹:

WeChat: Tiene registrados 600 millones de usuarios registrados, 100 millones son usuarios activos diarios y en los últimos tres meses duplicó su base de usuarios. Se originó en China y actualmente está disponible en más de 200 países, teniendo más de 100 millones de usuarios registrados fuera del país oriental, a quienes espera conquistar con una campaña de marketing protagonizada por el futbolista Lionel Messi. Entre sus funcionalidades están: chat en video y texto; envío de fotos, videos, ubicación y tarjetas personales; chats grupales; web chat; códigos QR; conexión con Facebook, tarjetas bancarias, time line, entre otras. Ofrece oportunidades de marketing en aplicaciones de gaming y cuentas oficiales (como la de Messi que tiene más de diecinueve millones de seguidores).

WhatsApp: Esta aplicación originaria de Estados Unidos tiene quinientos noventa millones de usuarios registrados, de los cuales trescientos cincuenta millones son usuarios activos mensuales. Está disponible en 100 países y es la principal app de mensajería en Brasil, Sudáfrica e Indonesia. En países como Alemania, México, India y España tiene más de veinte millones de usuarios activos. Al día se envían más de diez mil millones de mensajes.

Entre sus funcionalidades están: chat en video y textos; envío de fotos y videos, y ubicación. Es sólo de uso privado.

³⁸- MERITXEL Estebanell Minguell, y JOSEFINA Ferrés Font, , *Uso de Internet en la formación universitaria. Análisis de una experiencia en la formación inicial del profesorado*, En *Educar*, n° 25; 199, pp. 131-149.

³⁹- <http://www.soyentrepreneur.com/26129-top-10-apps-de-mensajeria-instantanea.html>

Facebook Messenger: El número de usuarios registrados es desconocido, pero se estima que sean entre trescientos y quinientos cincuenta millones. En Estados Unidos es la aplicación de mensajería más popular.

Entre sus funcionalidades destacan: chat en video y texto, envío de imágenes, videollamadas, stickers de marcas, chats grupales y ubicaciones. Es de uso privado.

Line: Esta aplicación japonesa perteneciente a la corporación surcoreana Naver tiene trescientos millones de usuarios registrados, de los cuales cien millones se suscribieron en los últimos cuatro meses. Aunque buena parte de sus usuarios están en Japón (cuarenta y siete millones), el 80 por ciento es de otros países, destacando Tailandia y Taiwán.

Sus funciones son: chat en video y texto, envío de fotos, videos y ubicación, video llamadas, chats grupales, chats de películas, aplicaciones y time line. Ofrece oportunidades de marketing en cuentas oficiales, apps de gaming, las marcas pueden enviar mensajes a los suscriptores y las celebridades pueden compartir información con sus fans.

Viber: Esta app de origen israelí tiene doscientos millones de usuarios. Presenta chat en voz y texto, envío de fotos y videos, videollamadas y envío de ubicación. Es de uso privado.

Snapchat : Esta app estadounidense tiene cien millones de usuarios registrados, y al día se comparten cuatrocientos millones de snaps. De esta aplicación destaca que las fotos y videos que se envían se auto-destruyen en 10 segundos, mientras que las historias de foto y video con amigos lo hacen en 24 horas. Las marcas pueden crear cuentas.

KakaoTalk: Surgió en Corea del Sur, donde está disponible en el 90% de los smartphones. Tiene 100 millones de usuarios que pueden hacer videollamadas, enviar mensajes de texto, crear chats grupales y uso de códigos QR. Para los marketers podría ser interesante ya que es posible crear cuentas oficiales, desarrollar apps de gaming y permite promocionar eventos, productos, cupones y descuentos.

ChatOn: Esta app lanzada por Samsung está disponible en 237 países y en 63 idiomas. Sus más de cien millones de usuarios tienen chat de voz y texto, y puedes enviar fotos, videos y ubicación, hacer videollamadas y chats grupales, y publicar texto.

QQ: Esta aplicación de China tiene ochenta millones y dieciocho millones de usuarios activos al mes, de los cuales cuatrocientos y sesenta millones son móviles. La app permite enviar fotos y videos, hacer videollamadas, usar códigos QR, buscar personas y grupos, y usar chat de voz y texto. También tiene un apartado de documentos y se puede enviar archivos en su versión de escritorio.

Skype: Tiene doscientos noventa nueve millones de usuarios activos al mes, incluyendo a los antiguos usuarios de MSN Messenger. El servicio permite el chat de video y texto, enviar fotos, hacer video llamadas individuales y grupales, y llamar a números telefónicos.

Existen actualmente otros medios para chatear, pero no se consideran como programa de chateo, pero son redes sociales, de ellos mencionamos: Facebook, Google+, live messenger, Flerchi... etc, también con la aparición de los Smart-Phon eso los móviles inteligentes en español, con los sistemas Android⁴⁰ y IOS, la tarea del chat ha vuelto más fácil y común especialmente entre los jóvenes argelinos, porque para ellos el chat es una nueva tendencia, por lo tanto, se expandió hasta volver como modo de vida.

2.1. Ubicación del chat como fenómeno discursivo

Según el trabajo que realizo Julia **SanmartinSaez**⁴¹ sobre el chat como conversación tecnológica, se ha partido de la hipótesis de que el chat se considera como un fenómeno comunicativo dominado por la informalidad y, por consiguiente, enmarcado en el **registro coloquial**⁴². Además, se distingue por ser un discurso con una planificación sobre la marcha y por su carácter dialógico, que contrasta con el medio gráfico empleado. Se asiste, pues, al nacimiento de un nuevo tipo o modo de comunicación, impulsado por los avances tecnológicos. Esta hipótesis de partida aparece de forma recurrente en todos los trabajos introductorios o divulgativos que analizan el chat; así para **Azcona** (2000:43)⁴³ se trata de una nueva forma de comunicación que se podría llamar ‘diálogo escrito’. Desarrollada correctamente, combina el dinamismo de la conversación con la capacidad de articular discursos elaborados más propios de la escritura”.

Esta idea también se constata en el estudio pragmático de **F.Yus** (2011:12)⁴⁴ en el cual define el chat como un “*interesante híbrido entre la estabilidad del soporte escrito, y la espontaneidad y cualidad efímera del habla.*” También **L. Gómez Torrego** (2001:3)⁴⁵ señala;

⁴⁰- **Android:** es el sistema operativo que utilizan algunos dispositivos móviles para poder funcionar. Es decir, se trata de todo lo que puedes ver y usar desde la pantalla de tu equipo. http://www.gcfaprendelibre.org/tecnologia/curso/aprende_a_usar_android/aprende_a_descargar_aplicaciones/1.do consultado el 24/05/2015 a las 22:00

⁴¹- **SÁEZ, JuliaSanmartín,** *El chat. La conversación Tecnológica*, Madrid, 2007, p.22.

⁴²- **Registro coloquial:** es el que se suele utilizar en la comunicación oral o en documentos escritos tales como cartas personales, correos electrónicos..., en situaciones distendidas y entre personas que se conocen y que se tratan con cierta confianza. Se caracteriza por la falta de planificación y la espontaneidad, el uso de estructuras sintácticas sencillas, a veces con errores de cohesión y coherencia que se compensan con el lenguaje no verbal, falta de precisión en la elección del vocabulario: "palabras comodín"*, muletillas*; así como el uso abundante de expresiones coloquiales. http://web.educastur.princast.es/proyectos/formadultos/unidades/lengua4/ud3/1_3_1_registro_formal.html consultado el 22/06/2015 a las 02:55

⁴³- **AZONCA, Ignacio,** *Charlas cibernéticas*, En El Semanal, XXI, nº6, suplemento de El País, 12 de noviembre de 2000, pp. 42-43.

⁴⁴- **Francisco, YUS,** *Ciberpragmatica, El uso del lenguaje en Internet*, Ariel, Barcelona, (2001) P.12.

“Es sabido que un chat es una conversación que mantiene los participantes en una conferencia en línea para enviarse mensajes escritos entre sí, en tiempo real; es decir, en una inmediatez temporal. Se trata por consiguiente de un texto escrito oralizado, a medio camino entre el habla y la escritura”

Según **Julia sanmartín Sáez** se distingue tres niveles o rasgos⁴⁶ clasificatorios, que se condicionan en interfieren mutuamente:

- a) Rasgos discursivos que sirven para determinar el carácter conversacional
- b) Rasgos tipológicos que inciden en la concepción oral o hablada
- c) Rasgos que afectan al registro y, más concretamente, al tono de formalidad

2.1.2. Concepción oral o hablada

Tras considerar el chat como conversación, cabe plantearse si cabe etiquetarlo como un fenómeno inmerso en la denominada lengua hablada o escrita. En este sentido **D.Grystal** (2002:38)⁴⁷ afirma: *“El meollo de la cuestión parece ser su relación con el lenguaje hablado y escrito”*.

Varios escritores han llamado al lenguaje de internet ‘habla escrita’. Esta aparente dicotomía entre la oralidad y la escritura ha sido objeto de estudio por parte de antropólogos (las funciones sociales de la escritura o lectura), sociólogos, psicólogos (la distinta capacidad cognitiva del habla o de la lectura), y en la actualidad de la diversas disciplinas y ámbitos lingüísticos, que comprenden desde la sociolingüística, el análisis del discurso hasta la reciente lingüística del Corpus, preocupada por una selección coherente de los textos, objetivos de su recopilación y estudio.

En cualquier caso, se considera que el código oral es histórica y biológicamente primario, a pesar de que el desarrollo posterior del proceso histórico (**Calsamiglia** y **Tuson**, 1999:27-28)⁴⁸. Esto, por una parte, conlleva una estrategia cognitiva diferente.

Así, para **Hidayard** y **Olson** (1982:19-33)⁴⁹, la memoria actúa de un modo diferente en la oralidad y en la escritura: en el relato oral el receptor memoriza más fácilmente la estructura temática, frente al lector que retiene mejor el sentido literal de las frases y los aspectos incidentales de las estructuras de superficie.

⁴⁵ -**GOMEZ, TORREGO, L,** 2001 *La gramática en internet*, http://cvc.cerras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/gomez_1.htm (25/05/2006) **GREGORY, M. y CARROLL, S.** (1978): *Lenguaje y situación. Variedades del lenguaje y sus contextos sociales*, México, Fondo de Cultura Económica.

⁴⁶-Ibid. P.23

⁴⁷- **CRYSTAL, David**, *Lenguaje e Internet*, Cambridge University Press, 2002. P 38.

⁴⁸- **CALSAMIGLIA, Helena. y VALLS Tusón Amparo**, *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Ariel Lingüística, Barcelona,1999, pp.27-28.

⁴⁹- **HIDYARD, A.** *Las funciones de la entonación* en **Briz, A. y Grupo Valesco**(eds), *¿Cómo se comenta un texto coloquial?*, Ariel, Barcelona, 2000, pp.19-33.

En cuanto a la concepción, parece evidente que la simultaneidad de la reproducción, recepción o inmediatez comunicativa conlleva una escasa planificación o, más propiamente una planificación sobre la marcha, que individualiza y separa el discurso oral del escrito. Lo escrito permite una reelaboración del mensaje y una mayor reflexión, dada su permanencia en un soporte, al igual que cierre textual (Salvador: 1989; 14)⁵⁰.

En el caso del chat, se observa un fenómeno curioso e innovador, posibilitado por el avance tecnológico:

Se utiliza un medio o canal gráfico, con sus correspondientes estrategias cognitivas (lectura/escritura) y ausencia de todo aquello que rodea a lo fónico: entonación o rasgos de la voz, si bien la descodificación del chat.

Desde la perspectiva de la concepción, el chat presenta ciertas planificaciones sobre la marcha (Briz, 1998:43-87)⁵¹ ya que el receptor “espera” el mensaje para poder responder. Es más, la rapidez en la formulación del mensaje que se convierte en un requisito para participar en el chat, como muestran los usuarios Eliseo, Topanga y pétalo, en este ejemplo al quejarse por la lentitud de su procesador:

Eliseo: Este servidor es una mierda.....**Estoy en el ciber-espacio...**

Laranjita: ¿pero qué os pasa?

Topanga: Joder! que lento estoy por irme.

Moreno190: os parece!

Moreno 190: de eso nasjoerignacio

[Pétalo]: que lento

De este modo, como señalan Martí y Castellón (1999:210-214)⁵², el usuario se encuentra ante la aparición de un nuevo registro escrito, de una nueva manera de comunicarse que refleja muchas de las características de la lengua hablada, ya que se trata de una escritura rápida, espontánea, coloquial e incontrolable. Para J.Mayans (2002:40-42)⁵³ se trata, además de un “género confuso”, un género chat que rompe con esa dicotomía entre oralidad y escritura, con unas características específicas y singulares, y para M.J Blanco (2002:81)⁵⁴ se considera de la siguiente forma; “*la comunicación en el chat es una actividad que se planifica sobre la marcha, pero sobre todo, que es una comunicación extraordinariamente*

⁵⁰ - SALVADOR, V, *L'anàlisi del discurs. Entrel'oralitat i l'escriptura*, Caplletra, 7,1989, pp.9-32.

⁵¹ - A, BRIZ, *El español coloquial en la conversación escrito*, ELUA, 16, 1998, pp.43-87

⁵² - A, Martí, y I Castellón, *Llengua i internet: text i pretext*, Homentage a Jesús Tuson, Empruries, Barcelona, 1999, pp. 210-214.

⁵³ - MAYANS, J, *Diccionario de internet e intranets*, Salvat Editores, Barcelona, 2002, pp.40-42.

⁵⁴ - BLANCO, M.J, *El chat: la conversación escrita*, ELUA, 16, 2002, pp. 43-87

interactiva”, De este modo, los sujetos que participan en un chat no tienen conciencia de emplear una codificación escrita, antes bien consideran que “hablan” o pretenden creerlo.

En síntesis, la comunicación a través del chat se caracteriza por la sucesión inmediata de emisión y recepción de los mensajes frente a la comunicación por correo electrónico⁵⁵, los mensajes en los móviles o los foros de opinión, que presentan una distancia entre estos procesos. En este sentido, D, Crystal (2002: 44) apunta que el mensaje sale de golpe (no hay progresión como en el habla cara a cara), y no hay retroalimentación simultánea (ni gestos ni elementos fáticos)⁵⁶:

- a) Los mensajes no pueden superponerse.
- b) El ritmo en internet es más lento que en una conversación cara a cara, ya que puede haber incluso una demora.
- c) Se produce una carencia de todo lo relativo a la prosodia y él para lenguaje (variaciones vocálicas, entonación, etc.) y lo kinésico, sustituido en parte por recursos ortográficos y dibujos.)
- d) También están ausentes los mercadores discursivos fáticos, sutiles señales de reacción de oyente.

2.1.3. La gramática del chat, las características lingüísticas y el código no verbal

Algunos autores sostienen que internet incide negativamente sobre la lengua, puesto que cada vez se escribe peor, tal y como se puede comprobar en los chats y en los mensajes del correo electrónico. Otros estudios, como A. Marti e I. Castellon (1999; 111-214), consideran, por el contrario, que las afirmaciones precedentes se insertan en una visión catastrofista de la lengua. En su opinión, lo inquietante de la situación es que el lenguaje de las internautas⁵⁷ escapa al control cualquier tipo de autoridad normativa.

Los textos escritos en el chat adoptan unos rasgos peculiares, que no cabe juzgar con una perspectiva normativa cuando se convierte en objeto de discurso académico un texto

⁵⁵- **Correo electrónico**: (también conocido como e-mail, un término inglés derivado de electronic mail) es un servicio que permite el intercambio de mensajes a través de sistemas de comunicación electrónicos. El concepto se utiliza principalmente para denominar al sistema que brinda este servicio vía Internet mediante el protocolo SMTP (Simple Mail Transfer Protocol), pero también permite nombrar a otros sistemas similares que utilicen distintas tecnologías. Los mensajes de correo electrónico posibilitan el envío, además de texto, de cualquier tipo de documento digital (imágenes, videos, audios, etc.) <http://definicion.de/correo-electronico/> consultado el 20/06/2015 a las 01:14.

⁵⁶- **D, Crystal**, *Lenguaje e internet*, Cambridge University Press, 2002, p.44.

⁵⁷- **Internautas**: Se denomina internauta a la persona que navega por internet o la red de redes. La palabra internauta tiene su origen del latín *navigante* y la combinación de la palabra internet. <https://sites.google.com/site/jojooa/informatica-tecnologia/definicion-de-internauta-que-es-un-internauta> consultado el 22/06/2015 a las 2:11

surgido en los suburbios de la oficialidad institucional, como sucede también con los grafitos (talents J, 1997)⁵⁸. El análisis debe efectuarse teniendo presente todos los parámetros y aspectos que inciden en el acto comunicativo y de la enunciación; en un intento de “*echar luz para entender cómo funciona la lengua en la realidad cotidiana: el cómo, qué, por qué, y para qué de nuestros incesantes discursos*” (Reyes, 1990: 42)⁵⁹.

2.2. Características ortográficas y fónicas

De los fenómenos que se reflejan en la ortografía podemos señalar dos que se consideran como principales:

Elisiones: Se entiende aquí por elisión la falta de reflejo ortográfico de unos o varios elementos que, en principio, deberían aparecer en la forma escrita normativa. Como se verá, en muchas ocasiones corresponden a elisiones propias de la lengua hablada coloquial, que encuentran en el chat su equivalente gráfico en forma de lo que Yus⁶⁰ (2001:54) denomina grafía fonética.

Epéntesis: Consideramos epéntesis la adición de un elemento gráfico que no aparece en forma canónica de la palabra. En el corpus analizado la epéntesis se da principalmente en posición final de palabra y refleja, como se expone más adelante formas propias de la lengua coloquial J. Mayans (2000)⁶¹

Desde el punto de vista ortográfico, se aprecian algunas faltas de ortografía, reproducidas a continuación (hido, lijeros, haecho, estuve o me hecharon) esto lo que Ode sea: tú lo le hagas mucho caso alhibu está poco **hido** (...)

Denalia: Ualaaaa ahora se correo

Oysea: Lijeros los hay pero como tú no

Hibu: tu taras acostumbrada avercom la tiene los bomberos a q ha si o tu la que hahechoer boque tenlo slavavos de la oficina

Danalia: osea retretes

Muestran los ejemplos siguientes: Julia Sanmartin, SÀEZ (2007:54-55)

Jarate: y cuantas lenguas tienes?

Estas faltas no pueden inducir a pensar que los usuarios del chat pertenecen a un nivel sociocultural bajo; en primer lugar, porque no son exclusivas de este nivel. De hecho,

⁵⁸ - **TALENTS, J**, *Los muros para el que los trabaja*, en **Gimeno Blay, F.M y Mandigorra, M.L** (eds) “*Los muros tienen la palabra*”. *Materiales para una historia de los graffiti*, Universitat de València, València , 1997, pp. 7-9.

⁵⁹ - **REYES, G**, *El avecé de la pragmática*, Arco Libros, Madrid, 1990 P.42.

⁶⁰ - **F , Yus**, ,*Ciberpragmatica. El uso del lenguaje en Internet*, Ariel Lingüística,Barcelona, 2001, p.54.

⁶¹ - **MAYANS, J**, *El lenguaje en los chats: entre la diversión y la subversion*, iWorld 2942-50d, 2000.

Disponible a través del observatorio para la ciberSociedad:<http://cibersociedad.rediris.es/mayans/lengx.htm>.

Tukira: vamos, ke si no kieres k vaya, dimelo+Klaro”

En trabajos como el de V.M Menning (2000; 135)⁶⁴, se alude a ciertas siglas⁶⁵ en inglés, reproducidas a continuación, que agilizan la comunicación, como sucede con las abreviaturas⁶⁶ en español, que suelen ser más frecuentes en los mensajes de los teléfonos móviles:

ASAP As Soon As Possible / lo antes posible

BTW By The Way / por cierto

CU See You / Hasta la vista

FYI For Your Information / para su información

Ain AnyEvent / en cualquier caso

IOW In Other Words / En otras palabras

Junto al afán de simplificación, aparece una búsqueda de innovación y de juego, el arte de la originalidad. Con este fin se adicionan algunas grafías en palabras concretas como *nop* o *sip*, dado que mayor originalidad e ingenio del internauta más posibilidades de que alguien quiera relacionarse con él:

Filol: yo soy de Valencia

Xavi37: **Nop**...pero el privado de antes si (...)

Filol: ¿tú te llamas xavi de verdad?

Xavi37: **sip** Xavi o Xavier como prefieras

También se documentan otros rasgos como la pérdida de *-d-* intervocálica más allá de los participios (*joer*), la supresión de sílabas: *na* (*da*), *pa* (*ra*)... En el chat, la reproducción consciente de estos rasgos, frecuentes en registros coloquiales y justificados por la relajación y economía lingüística, se utiliza para enfatizar el tono de informalidad y responde al deseo de jugar con el lenguaje, a la necesidad de romper con los moldes tradicionales por parte de los internautas más jóvenes. Justamente para C. Pons (2002; 274)⁶⁷, el chat se singulariza por la transgresión de la norma y por su manera de jugar con el lenguaje; de ahí el título de su trabajo: “Elsxats: la ludoteca del llenguate”

Pero, sin duda, el fenómeno fonético más singular del chat es la aféresis de sílabas o supresión de sonidos iniciales (así, *nas* po *rbuenas*). Proporcionalmente, su presencia es

⁶⁴- MENNING, V. M, *Diccionario de Internet e Intranets*, Salvat Editores. Barcelona, 2000, p.135.

⁶⁵- **Siglas**: es un proceso de creación de palabras a partir de cada grafema inicial de los términos principales de una expresión compleja. Ejemplo de una sigla legítima es ONU, Organización de las Naciones Unidas, porque se ha tomado la inicial de los tres términos principales (organización, naciones y unidas)

⁶⁶- **Abreviaturas**: es una convención ortográfica para acortar la escritura de cualquier término o expresión. Las abreviaturas y las siglas son abreviaciones. <http://www.edu365.cat/primaria/faqs/castella/sigla.htm>

⁶⁷- PONS, C, *Elsxats: La ludoteca de la llengua*, *Intralingüística* 13 (III), 2002, pp. 273-281.

abrumadora frente a los escasos acortamientos. C. Pons (2002: 276-277) enlaza rasgos con los empleados en el *Babytalk* (recursos expresivos del habla infantil), como son las elisiones, confusiones de fonemas repeticiones de intervenciones, etc. Estos se producen sobre todo al principio y al final de las intervenciones, donde se exteriorizan las emociones de los internautas. Se emplean como un procedimiento de juego y para acentuar la informalidad: *uedo* por *puedo*; *enga* por *venga*, *ta* por *hasta*, *taispor* por *estáis*; *asias* por *gracias*; *o tale* por *estàte*, esto lo que muestran los ejemplos siguientes:

“Hibu: wenassssssssss tardes

Rarra: hola hibu

FEUCHA: holaaahibu

Hibu: naaaaaaassss

Simpatica: hola hibu, buenas tardes

Queralt:uedo?

MARTA: holotas

Hibu: enga si”

También el cambio del dígrafo –ch- o de la grafía –c- por –x-, de *muxo* y *soxio*, para intentar imitar una pronunciación fricativa.

“DVL: la coge con **muxo** cuidao. Ahora no te lanzo por ahí

Hibu: **soxio**

Hibu: jo q entradaaaa

El de la grafía –v- por –f- de *fale*, para traducir una pronunciación labiodental en palabras puntuales:

hibu: jo q entradaa

cueslebrin: pos te lo scaneo ahora y te lo envio...

jerate: fale”

A veces este ajuste gráfico a la pronunciación está en la relación con los rasgos dialectales del hablante. De este modo, en los ejemplos posteriores se van reflejando, pues, la pronunciación propia de cada zona (como el seseo, de *grasiasomantene*); la situación de la lateral por la vibrante al final de la sílaba, *erequipo*, *erfueg*, o el ceceo, *de la costumbre eza; ez que*) para individualizar al sujeto en relación con los restantes y, a juzgar por las intervenciones posteriores, es un recurso para llamar la atención que provoca una actitud de proximidad y acercamiento entre aquellos que chatean. La escritura se humaniza, desde esta perspectiva, refleja los estados de ánimo e incluso aquellos rasgos de la lengua hablada que identifica a los usuarios.

2.2.1. El código no verbal

En el chat no es posible la riqueza expresiva de los gestos, dada la comunicación en ausencia; sin embargo, los internautas se valen de los signos no verbales, el último nivel de esta descripción, para manifestar su estado de ánimo, por el predominio del *yo*; por esa intencionalidad. Estos signos se conocen como *smileys*⁶⁸, y constituyen la representación del rostro del sujeto, que intenta plasmar sus emociones, sus sentimientos o su estado de ánimo. El reducirse a la descripción de la cara responde a que el rostro es una de las fuentes más importantes de información indicada por medios no verbales (Yus, 2001:118).

Los emoticones se construyen a partir de los caracteres del texto con la ayuda del teclado, y se emplean sobre todo en la comunicación por chat, en el correo electrónico o en textos informales. Los emoticones europeos no son siempre comprensibles para otras culturas o tienen un sentido distinto. Por ejemplo, los japoneses utilizan unos emoticones específicos entre ellos (Mennig, 2000:89).

A continuación se reproduce una galería con los smileys más utilizados en la RED, tomado de I. Ali Gago y R. Luna Lombardi (1998: 64-65)⁶⁹:

En la actualidad los Emoticones⁷⁰ tradicionales se han visto desplazados por un tipo de imagen más moderna que imita el rostro con o sin movimientos o representa personajes de ficción, entre otras posibilidades. Dichas imágenes se ofrecen de forma gratuita en diversas páginas web, como ([Http://www.emoticones.com/](http://www.emoticones.com/))

⁶⁸ - **Los smileys**: o caritas, proviene de una palabra inglesa smile que significa sonrisa. Este derivado lo disminuye y, en este caso, lo pluraliza. Como no hay un término equivalente en español se usa habitualmente el término en inglés, esos caracteres gráficos que sirven para expresar ideas o sensaciones, forman parte de un lenguaje propio que deben conocer todos los que se propongan chatear. Las palabras no son la única forma de expresarse en el chat. De hecho, las miles de personas que diariamente se comunican por este medio dieron origen a un lenguaje propio para comunicarse: los "emoticons", "smilies" o "caritas" http://cai.bc.inter.edu/ciberinfo/ciberinfo_lenguajechat.htm consultado el 24/06/2015 a las 23:44

⁶⁹ - **ALI GAGO I, y LUNA LOMBARDI R L**, *Internet Chat. Charlas en las Red*, Anaya Multimedia, Madrid, 1998.

⁷⁰ - En el Diccionario Panhispánico de Dudas, 2005, "**emoticono**" se define como "una adaptación gráfica propuesta para el acrónimo inglés emoticón (del ingl.emot [ion] 'emoción+icon 'icono'), que significa 'combinación de signos presentes en el teclado de la computadora u ordenador, con la que se expresa gráficamente un estado de ánimo. Su plural es emoticonos: "La ausencia de contacto visual entre los interlocutores se intenta substituir mediante la utilización de unos símbolos gráficos, basados en la combinación de signos de puntuación, denominados emoticonos".(...). Es preferible a emoticón (pl. emoticones) ya que la voz española que equivale al inglés icon es ícono, no *icon".<http://lema.rae.es/dpd/> consultado el 06/06/2015 a las 11:30 min.

Cuadro numero 1 : los emoticones mas utilizados (version inglesa)

:-)	:(:-)	:D :-D	8)	:o
:(	(sweat)	:]	:*	:P
:\$	:^)	|~)	|(	(inlove)
:)	]:)	(talk)	(yawn)	(puke)
(doh)	:@	(wasntme)	(party)	:S
(mm)	8-|	:X	(hi)	(call)
(devil)	(angel)	(envy)	(wait)	(makeup)
(chuckle)	(clap)	(think)	(emo)	(rofl)
(whew)	(happy)	(nod)	(shake)	(smirk)
(punch)	(bow)	(hug)	(y)	(n)
(handshake)	(skype)	(L)	(u)	(e)
(F)	(rain)	(sun)	(o)	(music)
(~)	(mp)	(coffee)	(pizza)	(cash)
(muscle)	(^)	(beer)	(d)	(dance)
(ninja)	(*)	(mooning)	(finger)	(bandit)
(drunk)	(smoke)	(toivo)	(rock)	(headbang)
(bug)	(fubar)	(tmi)	(swear)	(poolparty)
(heidy)				

Cuadro numero 2 : los emoticones mas utilizados (version espanola)

E.	Significado	Atajo de teclado	E.	Significado	Atajo de teclado
	Sonrisa	:-) :) :] =)		Morritos	:3
	Carcajada	:-D :D =D		Ángel	O:) O:-)
	Tristeza	:( :( :[ =(		Demonio	3:) 3:-)
	Llanto	:'(		Gafas	8-) 8) B-) B)
	Confusión	o.O O.o		Corazón	<3
	Sacar la lengua	:-P :P :-p :p =P		Felicidad	^_^
	Susto	:-O :O :-o :o		Beso	:-* :*
	Gruñón	>:( >:(		Gafas de sol	8-| 8| B-| B|
	Inseguro	:/ :-/ :\ :-\		Robot	:|]
	Guiño	;-) ;)		Pingüino	<(")
	Asco	>:O >:-O >:o >:-o		Tiburón	(^^^)
	Mirar de reajo	;-'		Putnam	:putnam:
	Comecocos	:v		42	:42:

Capítulo II

El marco práctico: Uso del chat

2.1. Metodología de investigación

El diseño y el método elegido para esta investigación son no experimentales, de carácter transeccional con un enfoque cuantitativo⁷¹. El diseño describirá relaciones entre dos variables en un momento determinado⁷².

La selección de los sujetos estudiados no fue realizada de manera aleatoria, sino que corresponden a grupos intactos de primer año de licenciatura a primer año de máster, durante un semestre académico. Deben ser argelinos hispanistas, usuarios de Chat y pertenecientes a una de las universidades de Tlemcen, Orán y Mostaganem.

¿Por qué esta metodología y no una de carácter experimental? Porque es muy difícil hoy, por la penetración de la tecnología, encontrar a adolescentes que no hayan estado expuestos al Chat, ya sea en sus casas o fuera, sobre todo con la aparición de los Smart phones que han facilitado la tarea del Chat y ha vuelto imprescindible deshacerse de ellos.

2.1.1. Definición conceptual de variable

En este estudio, se consideraron las siguientes variables, las cuales se definieron conceptual y operacionalmente:

1. Edad
2. Sexo
3. Universidad
4. Chat
5. Lenguaje del chat

Muestra 104 alumnos y alumnas

Edad entre 18 y 23 años

Sexo 30 alumnos y 74 alumnas

Universidades Tlemcen, Orán, y Mostaganem

⁷¹- **La investigación o metodología cuantitativa** es el procedimiento de decisión que pretende decir, entre ciertas alternativas, usando magnitudes numéricas que pueden ser tratadas mediante herramientas del campo de la estadística

⁷²- Por esta característica distintiva en lo que se refiere a la ocurrencia de la variable independiente, las investigaciones en las que se da esta circunstancia reciben el nombre de investigaciones ex post facto (después del hecho). **Briones, Guillermo**, *Metodología de la investigación cuantitativa en las ciencias sociales*. 1989.

En este estudio tomaremos como muestra de investigación a estudiantes de tres universidades diferentes Tlemcen, Orán y Mostaganem y de cada universidad hemos escogido a 40 estudiantes.

El chat es una conversación realizada por medios informáticos. La palabra Chat es un anglicismo, usado para describir este tipo de conversación. Chatear es entonces el hecho de participar en este tipo de conversación. Usualmente, se refiere a una comunicación escrita a través de Internet entre dos o más personas que se realiza, es común que estas personas escriban bajo pseudónimos llamados “nicknames”.

Código o lengua:

Lenguaje compartido por emisor y receptor, que permite la información. Puede ser:

Lingüístico: uso de palabras agrupadas en lenguas.

Icónico: uso de señales, símbolos e íconos.

Corporal: uso de posturas, gestos y señas.

Lenguaje del chat:

Lenguaje desprovisto de convenciones gramaticales y reglas gramaticales o, al menos, de su cumplimiento.

2.1.2. Selección de la muestra

Universo: Alumnos y alumnas de primer curso de licenciatura a primer año de máster de tres universidades diferentes Tlemcen, Orán y Mostaganem.

Muestra: No probabilística, de elección razonada, con 40 alumnos y 64 alumnas entre 19 y 24 años.

2.1.3. Recolección de datos

La recolección de los datos se realizó a través de la aplicación de un cuestionario con preguntas tipo Likert⁷³, a los estudiantes de universidad con el objetivo de recopilar la información necesaria para esta investigación, también se aplicó otro instrumento de medición (lista de cotejo). Los instrumentos se administraron a una muestra pequeña para determinar su confiabilidad y validez.

⁷³ - La escala de Likert tiene el honor de ser uno de los ítems más populares y utilizados en las encuestas. A diferencia de las preguntas dicotómicas con respuesta sí/no, la escala de Likert nos permite **medir actitudes y conocer el grado de conformidad** del encuestado con cualquier afirmación que le proponemos. Resulta especialmente útil emplearla en situaciones en las que queremos que la persona matice su opinión. En este sentido, las categorías de respuesta nos servirán para capturar la intensidad de los sentimientos del encuestado hacia dicha afirmación. <http://www.netquest.com/blog/es/la-escala-de-likert-que-es-y-como-utilizarla/> consultado el 29/08/2015 a las 17:26.

- a) **Cuestionario:** Se aplicó una escala tipo Lickert para conocer las actitudes frente al uso del chat.
- b) **Lista de cotejo:** Lista de cotejo para evaluar los textos escritos formales y los mensajes de Chat en relación con la redacción formal.

2.1.4. Factores de invalidación

Maduración: Se evitó aplicar el cuestionario en una sola sesión a los cursos que conforman la muestra.

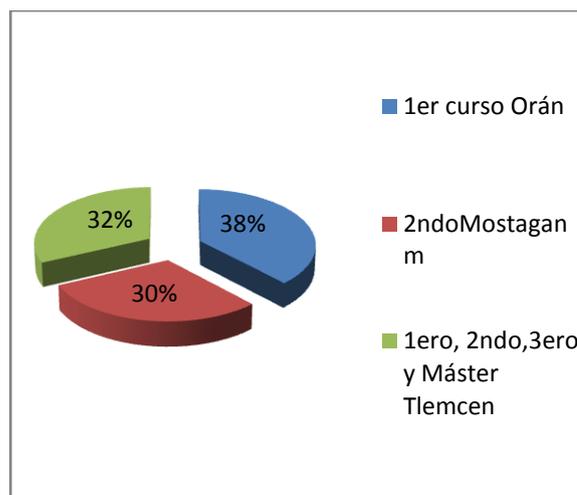
Instrumentalización: Los mismos instrumentos fueron aplicados por la misma persona, por lo que los informantes reciben las mismas instrucciones.

Validez de los instrumentos: Los instrumentos de investigación y de muestreo fueron sometidos a nuestro tutor para aprobar la validez de contenido de ellos.

2.2. Descripción de la muestra y las actividades

Cálculo de frecuencias y porcentajes en las variables:

Curso	Frecuencia	%
1er curso Orán	40	38%
2ndoMostaganm	31	30%
1ero, 2ndo,3ero y Máster Tlemcen	33	32%
Total	104	100%



Variable por curso

El gráfico y el tablero arriba representan el número de los estudiantes argelinos hispanistas (104) de tres universidades diferentes (Tlemcen, Orán y Mostaganem) que han sido la muestra de nuestro trabajo de terreno. Estos datos incluyen los dos sexos femenino y masculino, 38% representa la universidad de Orán ,32% la de Tlemcen y 30% la de Mostaganem.

Edad	Promedio	Número
Edad (hombres y mujeres)	20.91	104
Edad sólo hombres	22,07	40
Edad sólo mujeres	20.18	64

Variable de edad

El tablero arriba representa los promedios de edad de los estudiantes encuestados en la muestra de nuestro trabajo, que sus frecuencias de Edad van de los 20 a los 22 años.

Universo	Frecuencia	%
Hombres	40	39%
Mujeres	64	61%
Total	104	100%

Variable de sexo en general

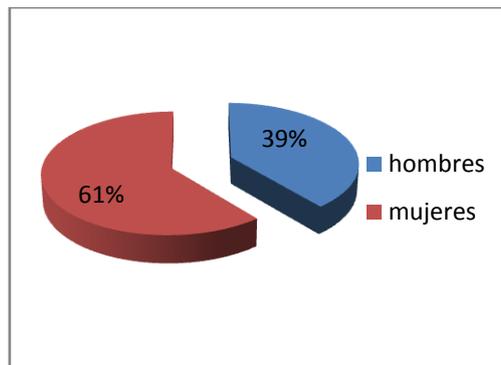
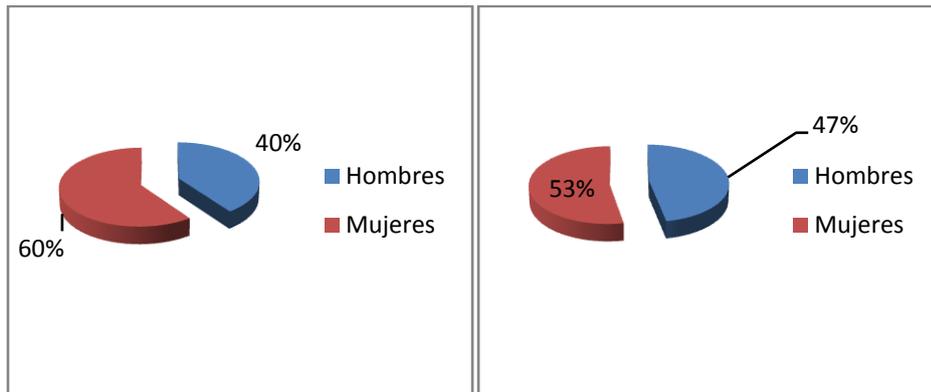
En este tablero se distingue entre los dos géneros encuestados. Resulta que el número de mujeres es más que el de los hombres, algo muy normal en las universidades argelinas, puesto que esto sucede desde hace años que las mujeres representan una mayoría en las instituciones argelinas.

Curso	1er curso Orán		2ndo Mostaganem		1ero, 2ndo,3ero y Máster Tlemcen	
	Fre	%	Fre	%	Fre	%
Hombres	16	40%	14	47%	13	39%
Mujeres	24	60%	16	53%	21	61%
Total	40	100%	30	100%	34	100%

Variable de sexo detallada de las tres universidades

1er curso Orán

2ndo Mostaganem



3er curso Tlemcen

En el tablero y los gráficos arriba, demostramos en detalle el número de estudiantes de los dos géneros masculino y femenino de cada universidad. De esto resulta decir que la universidad de Orán en primera posición con 40 estudiantes, 16 hombres y 24 mujeres, Tlemcen en la segunda posición, con 13 hombres y 21 mujeres y en tercera posición la universidad de Mostaganem, con 14 hombres y 16 mujeres.

La muestra es homogénea respecto a la variable de número de alumnos por cursos y a la variable sexo por curso.

Actividades	1° pre		2° pre		3° pre		4° pre		5° pre		6° Pre	
	Fre	%	Fre	%	Fre	%	Fre	%	Fre	%	Fre	%
1- Hablar por teléfono	10	9.61%	17	16.34%	24	23.07%	28	26,92%	15	14.42%	9	8,65%
2- Ver televisión	28	27%	21	20.19%	23	22.11%	15	14,42%	14	13.64%	3	2,88%
3- chatear	34	32.69%	28	26.92%	15	14.42%	16	15,38%	6	5.76%	5	4,80%
4- Escuchar radio	4	3.84%	9	8.65%	10	9.61%	10	9,61%	31	29.80%	38	36,53%
5- Practicar deporte	17	16.34%	9	8.65%	17	16.34%	10	9,61%	18	17.30%	34	32,69%
6- Salir de compras	11	10.57%	20	19.23%	15	14.42%	25	24,03%	20	19.23%	15	14,42%
Total	104	100%	104	100%	104	100%	104	100%	104	100%	104	100%

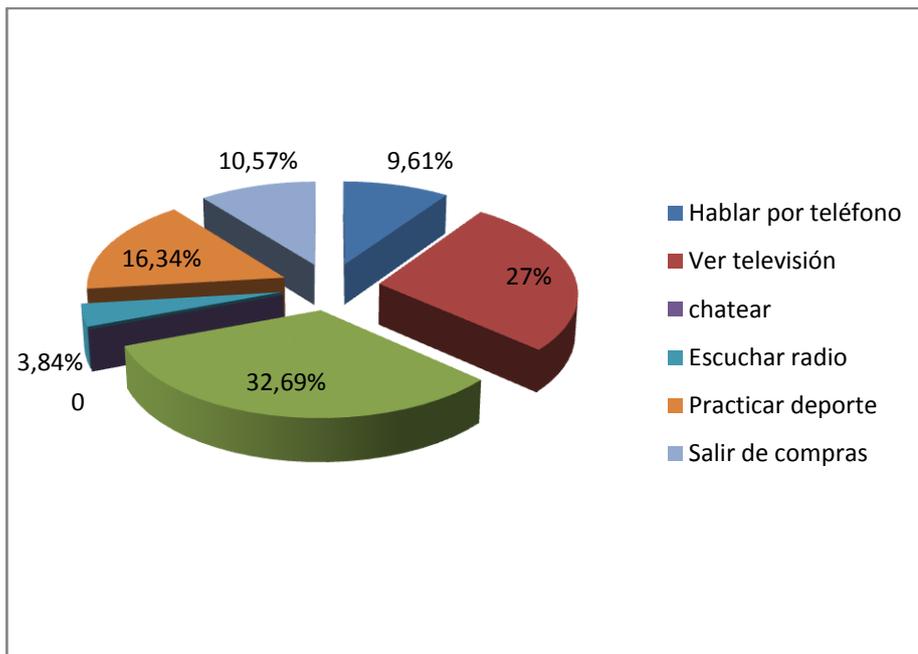
Variable: Actividades extra aulas

Según las estadísticas del trabajo de terreno realizado, la actividad que prefieren los estudiantes argelinos hispanistas en primer lugar es chatear con un 32.69%, acompañado de la televisión con 27%. Viene el deporte en la tercera posición con 16.3%, y lo sigue el teléfono y la radio. El chat con un porcentaje mayoritario de 26,92% nos demuestra la existencia de esta nueva cultura digital que compite estrechamente con la televisión y el teléfono.

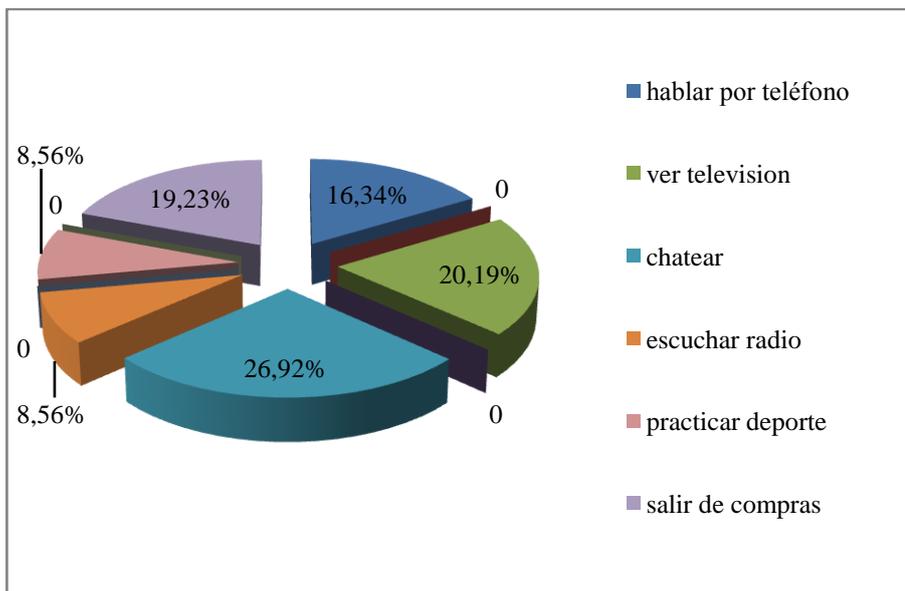
La televisión sigue siendo una de las actividades principales después del chat que realizan los jóvenes en su tiempo libre. A través de estos datos podemos constatar que la complementan activamente con Internet al ser activos usuarios del chat. También es importante añadir que en Argelia, la mayoría de los jóvenes poseen un televisor en su cuarto⁷⁴, pero con la irrupción de Internet y el nuevo servicio 3G, aparecen otras alternativas: escriben correos electrónicos, participan en concursos en el Web, chatean, se unen a foros, crean “fotologs”, retocan fotografías digitales, bajan y suben música, películas, juegan en red.

⁷⁴ - La realidad es que el 81% de los jóvenes posee un televisor -en la mayoría de los casos dentro de su pieza, y el 67% un ordenador, según constata el estudio llamado ¿En qué están los niños hoy?, realizado por la agencia de medios OMD y M&Moulian.

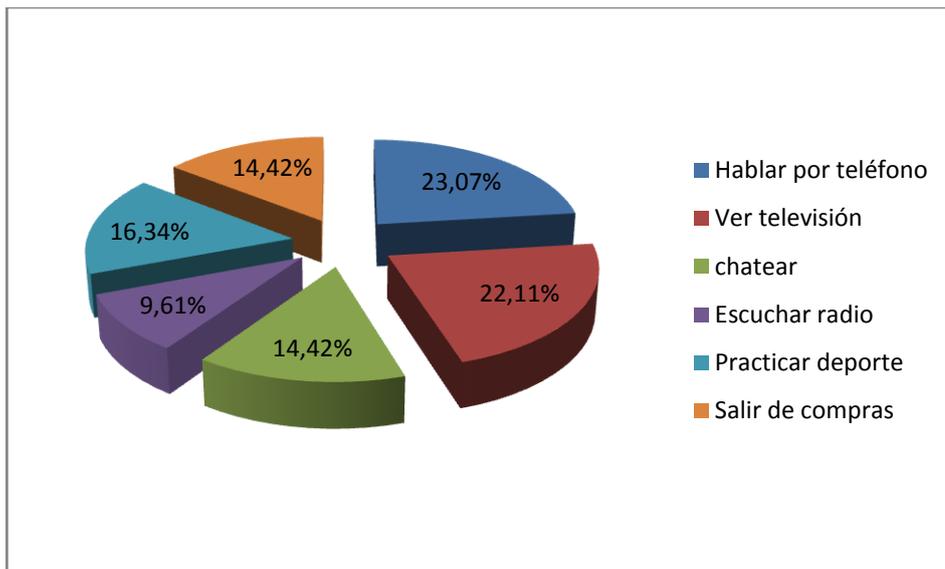
Primera preferencia



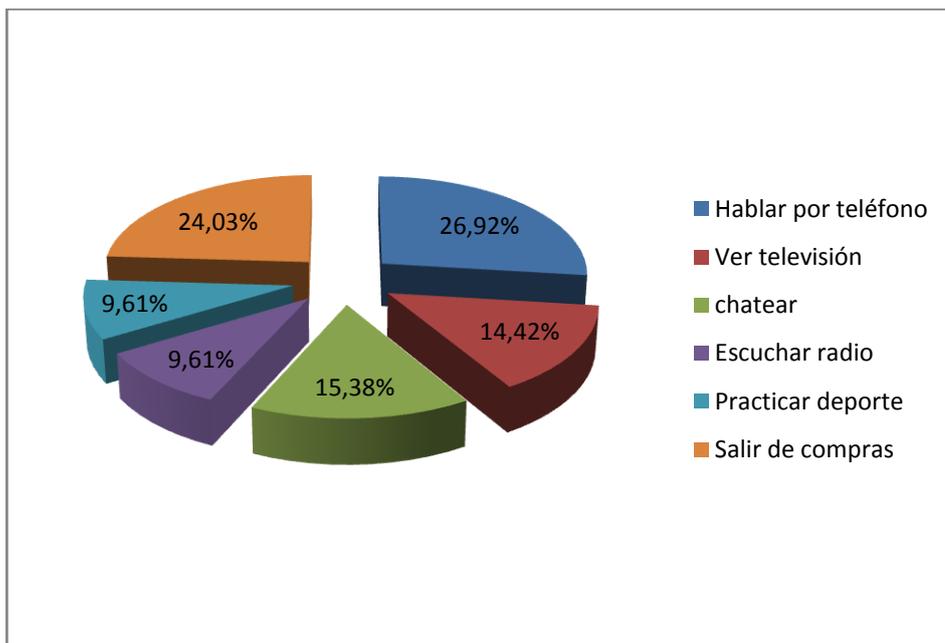
Segunda preferencia



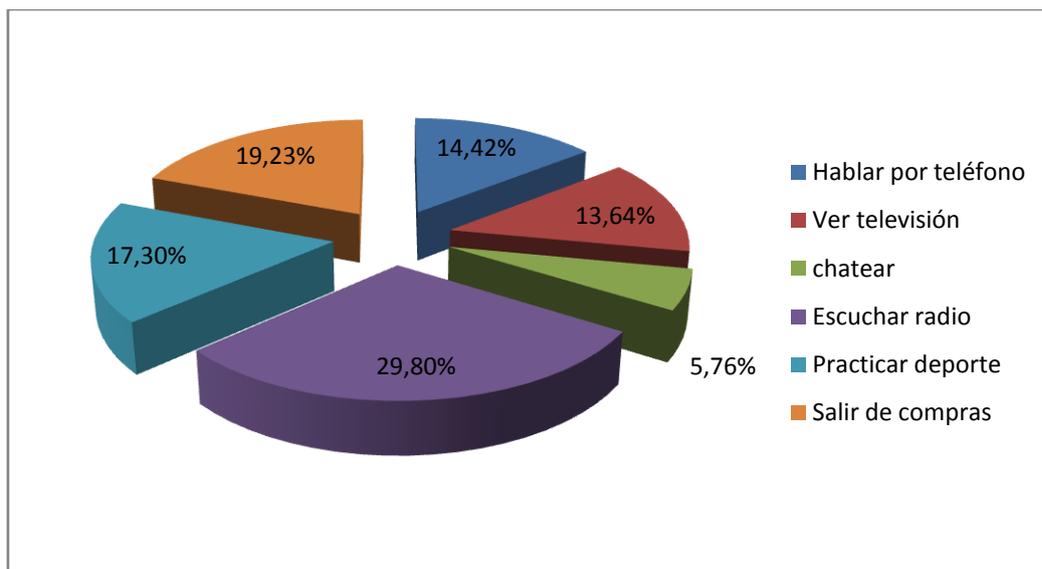
Tercera preferencia



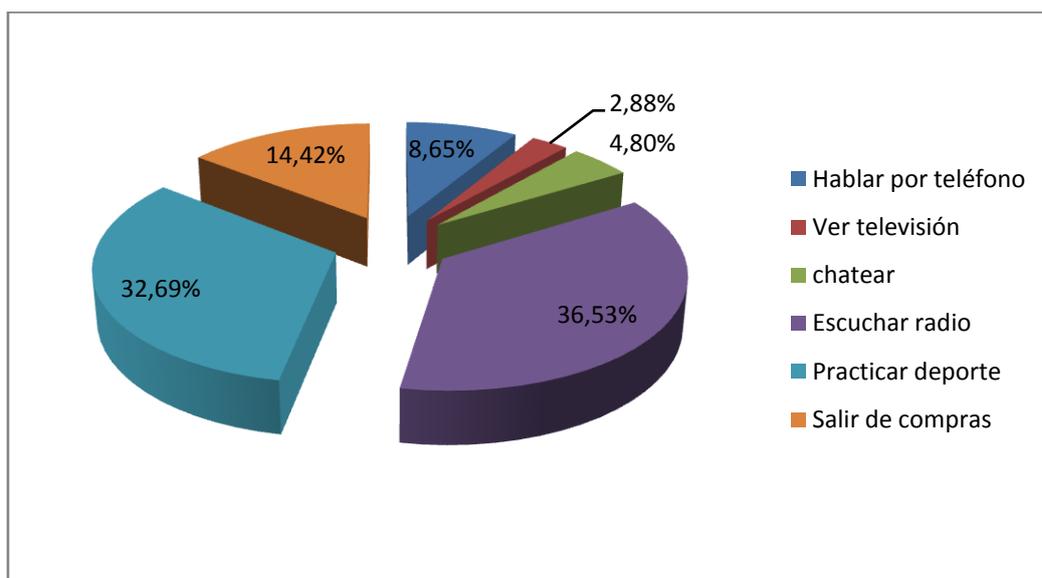
Cuarta preferencia



Quinta preferencia



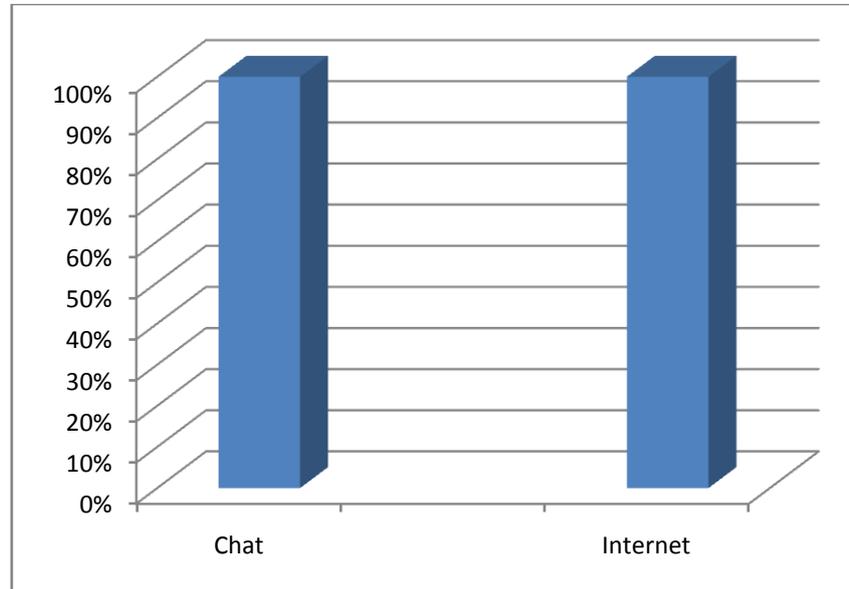
Sexta preferencia



Es necesario señalar que, hablar por teléfono ocupa las primeras preferencias a partir de la tercera opción. Hasta hace una década, el teléfono era uno de los medios más usados por los jóvenes; hoy ha sido desplazado por el chat. El estudio y la lectura no están dentro de las primeras preferencias, sólo alcanzan un porcentaje más significativo en las últimas opciones. Estas respuestas corroboran una manifiesta predilección por la cultura audiovisual frente a la escrita. Así lo atestiguan las cifras del estudio y de lectura de libros en comparación con el uso que los adolescentes hacen de la televisión, la radio o Internet. A estas nuevas formas de comunicación electrónica se les ha hecho responsables de la disminución de los hábitos de estudio y, sobre todo, el de la lectura.

Quizás estas cifras se incrementarían si se aplicaran metodologías donde se integren tecnologías de información y comunicación que hasta ahora son usadas, en su mayoría, por jóvenes.

2.2.1. Variable: Uso de tecnologías

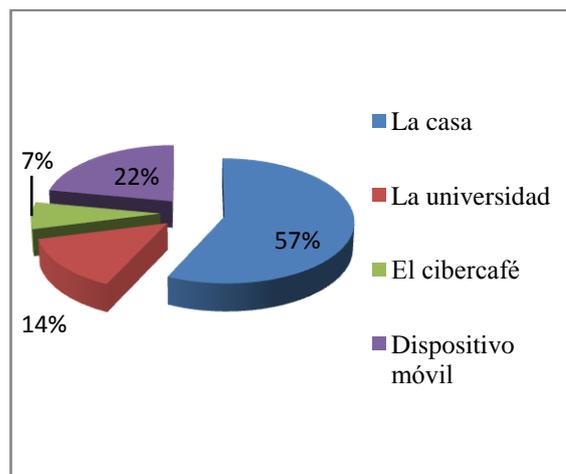


Uso de tecnologías

Todos los estudiantes de esta muestra utilizan Internet (era además una exigencia para esta investigación) y el chat. El uso de Internet por parte de los estudiantes argelinos ha ido en crecimiento estos últimos años, en parte por la incorporación de la tecnología en establecimientos educacionales (universidades) y por la penetración en los hogares de esta tecnología en los sectores con más recursos.

2.2.2. Variable: lugar de conexión y el uso de internet

Conexión		
Lugar	Frec	%
La casa	60	57%
La universidad	14	14%
El cibercafé	08	7%
Dispositivo móvil	22	22%
Total	104	100%



Lugar de conexión

Según el trabajo realizado, un 57% utiliza Internet desde sus casas, lo que nos habla de la presencia de la tecnología en las propias casas (cuentan con computador y móvil). Cabe señalar también que una gran mayoría de estos estudiantes se conecta con sus móviles desde sus casas, más del 22% que han sido señalados antes. Eso demuestra que la mayoría posee un Smartphone personal.

Es interesante acotar que esta irrupción de la tecnología en las casas afecta los hábitos sociales de los adolescentes, así como el uso de su tiempo libre. Están más tiempo en casa, hay menos control familiar ya que esta actividad se realiza sin presencia de adultos (la mayor parte de estas familias cuentan con padres que trabajan fuera de casa).

El 14% accede a Internet desde la universidad. Este porcentaje de acceso en universidades es insignificante; cabría preguntarse ¿por qué no están utilizando las computadoras para conectarse a los espacios virtuales o los usos de esta tecnología en los establecimientos no está siendo implementada como actividad del currículum? ¿De qué manera el ministerio define políticas sobre el uso o efectos de la tecnología en el currículum escolar?

Nadie puede negar la influencia de la tecnología sobre el proceso de aprendizaje. Los estudiantes actuales tienen un conocimiento más acabado que sus padres y profesores en el uso de las tecnologías de información. Desde pequeños han vivido en una sociedad que cada vez está más informatizada. De hecho, han sido denominados como “*nativos digitales*”⁷⁵ por

⁷⁵- La expresión **digital natives** ha sido acuñada por **Marc Prensky** en oposición a *digital immigrants* (los inmigrantes llegados tarde a las TICs), en un ensayo publicado en 2004 bajo el título *The death of command and*

Marc Prenksy⁷⁶ y, efectivamente, pueden realizar trabajos con atención múltiple, tomar decisiones simultáneas, leer desde una pantalla, procesar información en paralelo, a diferencia de aquellos que no nacieron con el computador ni con juegos de video ni música digital o teléfonos celulares, mensajería instantánea, chat, correo electrónico, Internet... son estos nativos que desde sus casas perciben el mundo en forma diferente y que cada vez permanecen por más tiempo allí. La tecnología nos hace accesible un mundo de información y de relaciones, pero no educa ni ésta es su misión; por esto, se hace necesaria e imprescindible la labor del profesor para orientar la navegación, la filtración y organización de información, así como su valoración.

control (La muerte del mando y control). La mayor diferencia es que los nativos son escribas del nuevo mundo capaces de crear los instrumentos que utilizan. Y cuando no los crean, utilizan de manera particular los que está a su alcance

⁷⁶- **Marc Prenskyes** un líder de opinión en Nuevas Tecnologías., conferencista, escritor, consultor y diseñador internacional de juegos en las áreas críticas de la educación y del aprendizaje. Él es autor de *“Digital GameBasedLearning”* (McGraw-Colina, 2001), fundador y CEO de Games2train, una compañía de aprendizaje basado en el juego, y fundador de The Digital Multiplier, una organización dedicada a eliminar del mundo la brecha digital en la educación. Es también creador de los sitios. *Social Impact Games; Dod GameComunnity; Games Parents Teachers*. Marc tiene un MBA de Harvard y un Masters en Educación de Yale. **Prensky Marc**, *The death of command and control (La muerte del mando y control)* De On the Horizon, NBCUniversity Press, Vol 9 N° 5, octubre 2001).

Usos	1° opción		2° opción		3° opción		4° opción		5° opción		6° opción		7° opción	
	Fre	%	Fre	%	Fre	%	Fre	%	Fre	%	Fre	%	Fre	%
Buscar información	21	20.19 %	39	37.5 %	15	14.42 %	11	10.75 %	8	7.69 %	8	7.69 %	6	5.76 %
Buscar materiales para clases	10	9.61%	11	10.57%	23	22.11 %	23	22.11 %	18	17.30%	14	13.46%	5	4.80 %
Bajar archivos o documentales	6	5.76%	10	9.61 %	13	12.5 %	22	21.15 %	26	25%	16	15.38%	07	6.73 %
Para buscar referencias a trabajos de investigación	19	18.26 %	9	8.65 %	21	20.19 %	17	16.34 %	14	13.46%	13	12.5 %	15	14.42%
Descargar música películas y documentales	6	5.76%	20	19.23%	12	11.53 %	14	13.64 %	16	15.38%	22	21.15%	16	15.38%
Chatear	41	39.42 %	11	10.57%	15	14.42 %	10	9.61%	13	12.50%	13	12.5 %	4	3.84 %
Mandar Correos	1	0.96%	4	3.84 %	5	4.80 %	7	6.73 %	9	8.65 %	18	17.30%	51	49.03%
TOTAL	104	100%	104	100 %	104	100%	104	100%	104	100 %	104	100 %	104	100 %

Usos de internet

Entre los usos de Internet que prefieren los estudiantes de esta muestra es Chatear, que viene en primera posición con 39.42 %, 10.57 % en la segunda opción como segunda preferencia y en la segunda preferencia también con 14.42% en la tercera opción, lo que demuestra que esta práctica se convierte en una de las más comunes ya que es una forma de apropiación del ciberespacio; eso nos demuestra de nuevo la existencia de una cultura digital que compite estrechamente con la televisión y el teléfono.

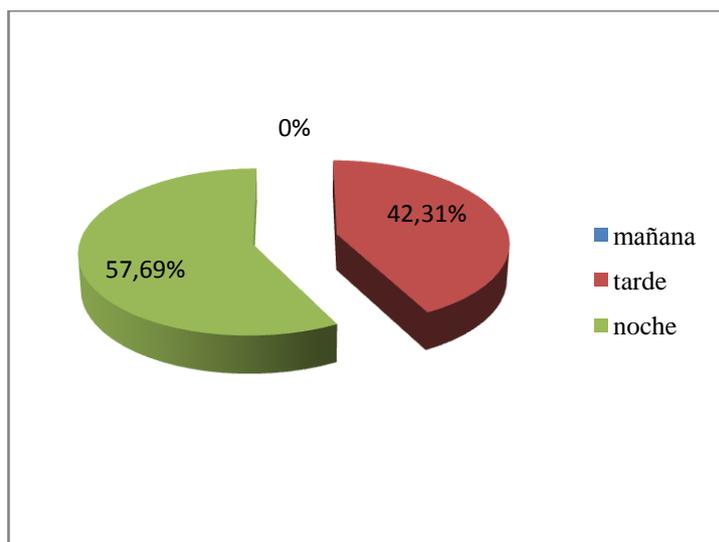
El chat posibilita también el hablar. De hecho es una metáfora de la conversación, y como toda conversación posibilita la integración de otros, por lo tanto en esta actividad es más posible conocer a otras personas como, por ejemplo, nuevos amigos o compañeros de curso de los que estén conectados en ese momento.

El Chat se ha convertido en una nueva forma de relacionarse y de comunicarse con el otro. Es difícil no encontrar esta herramienta en sitios de Internet (universidades, colegios, bancos, organizaciones públicos y privados, entre otras). Su facilidad de uso, la flexibilidad del lenguaje, la comunicación sincrónica son algunas de las características que hacen de este medio uno de los favoritos de nuestros estudiantes.

La red internet debe ser aprovechada por los educadores para enriquecer esta actividad de chatear desde un enfoque educacional con una perspectiva comunicativa. Proyectos de este tipo se han implementado en la Unión Europea hermanando a centros educativos a través del empleo de nuevas tecnologías.

2.2.3. Variable: horario de conexión y uso del chat

Horarios de chateo general		
	Fre	%
1= Mañana / 8:05 hrs.- 12:00 hrs.	0	0%
2= Tarde/ 12:05 hrs.- 20:00 hrs.	44	42.31%
3= Vespertino / 20:05 hrs. - 8:00 hrs.	60	57.69%
Total	104	100%



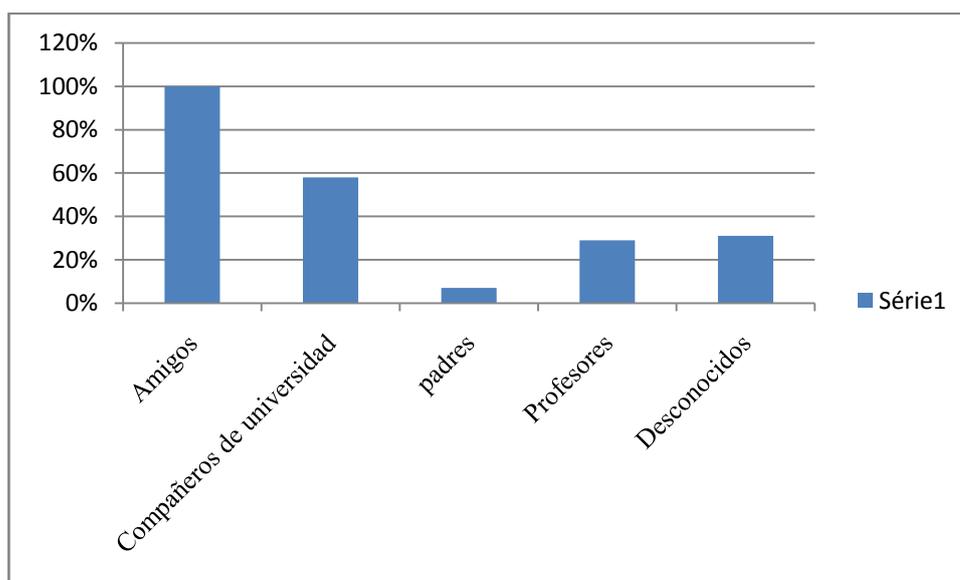
Horario de chateo

Según la muestra, la gran mayoría de los estudiantes hispanistas argelinos se conectan por la noche (horario vespertino) desde sus hogares, con un porcentaje de 57.69% probablemente después de terminar su día de estudio. Osea, los estudiantes de la muestra parecen estar en un régimen de estudios completo, lo que significa que la mayor parte de los días tienen un programa de 8:00 a 17:00h.

Existe un prejuicio acerca de que los hombres utilizan más las nuevas tecnologías que las mujeres. En esta muestra, hay una evidencia que demuestra que las alumnas pasan más tiempo diario frente a la pantalla de una computadora que los alumnos.

	Fre	%
Amigos	104	100%
Compañeros de universidad	60	58%
Padres	7	7%
Profesores	30	29%
Desconocidos	32	31%

¿Con quién chatea?



Según la muestra, 100% de los estudiantes chatea con sus amigos y un 58% con sus compañeros de la universidad, luego el 31% chatea con desconocidos, lo que siempre implica un riesgo para los jóvenes, pero que también constituye una fuente de aprendizaje. Esto también nos hace pensar en este porcentaje de estudiantes que habla con extranjeros nativos para mejorar sus niveles de español.

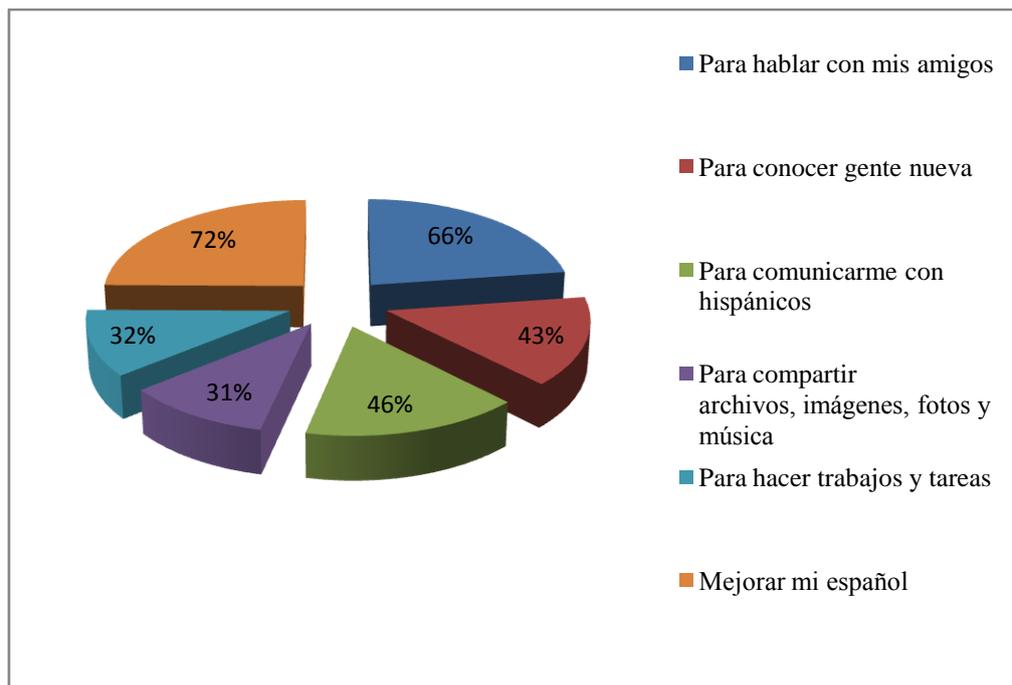
En los Chat, encuentran un canal de comunicación y socialización, pero que no es controlado por padres ni profesores. Es una actividad que los jóvenes desarrollan en completa intimidad, y que pertenece a su “mundo privado”. El poco conocimiento de estas tecnologías,

por parte de los adultos, ayuda la brecha digital que existe entre padres e hijos, adultos y adolescentes. Las cifras ilustran que no es una gran práctica entre padres e hijos.

Los profesores llegan en el cuarto lugar con 29%; esto lo que muestra que una parte de estos estudiantes alude a sus profesores, y les consideran como hito en sus trabajos e investigaciones. Como hemos dicho anteriormente, el chat permite una comunicación permanente entre los pares; pueden realizar cualquier actividad paralela en Internet, pero el sitio de chat siempre estará abierto (aunque no visible para los adultos) para comunicarse. En este sentido, se construye un espacio de pertenencia donde el adolescente va conformando su identidad. Finalmente, resulta que sólo el 7% chatea con sus padres.

¿Por qué chateas?	N	Frec	%
1. Para que el tiempo pase rápido	104	30	29%
2. Para hablar con mis amigos	104	68	66%
3. Para conocer gente nueva	104	44	43%
4. Para comunicarme con hispánicos	104	47	46%
5. Para compartir archivos, imágenes, fotos y música	104	32	31%
6. Para hacer trabajos y tareas	104	33	32%
7. Mejorar mi español	104	74	72%

Razón de chateo



Razón de chateo

Según la muestra, el 66% de los estudiantes hispanistas argelinos chatea para hablar con sus amigos, 46% para comunicar con españoles, 43% para conocer nueva gente y hacer nuevas amistades, el 72% para mejorar su nivel de castellano. Esto demuestra el gran interés que tiene el estudiante para mejorarse en este dominio, hablando con extranjeros, sean de la Península ibérica o de América latina y el 32% para hacer sus trabajos y tareas, tomando en cuenta que se puede enviar información sobre pruebas, material de trabajo, obligaciones académicas y otras. Además, el programa de Messenger admite transferencia de archivos de texto y de imagen que por otras aplicaciones informáticas no se pueden realizar.

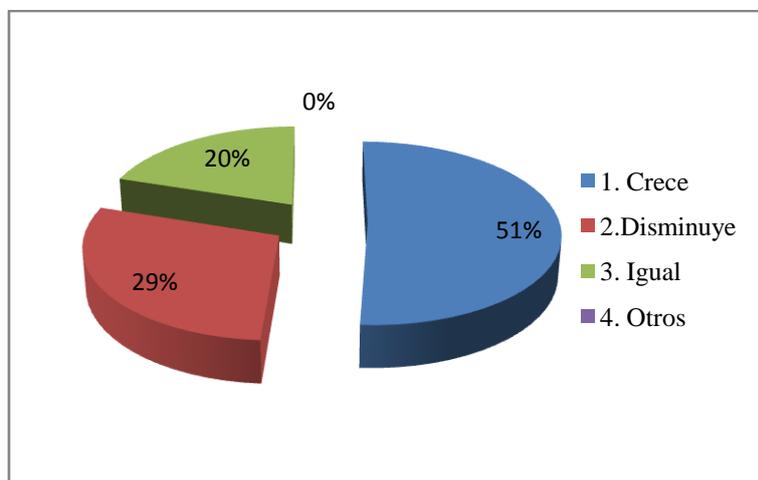
Todo esto nos habla de una cultura de chateo donde la gran parte de las funciones tienen relación con sus preocupaciones más inmediatas: los estudios, la amistad y el deporte entre otras preocupaciones. Con esto, el Chat podría utilizarse como un medio de comunicación en la labor académica de los estudiantes, ya que facilita el trabajo en grupo al poder establecer una comunicación simultánea, aunque sin la presencia física, sobre todo para dialogar con personas lejanas, que además supone un gran ahorro de tiempo. En consecuencia, las prácticas comunicativas más tradicionales como juntarse en la casa del amigo o compañero, reuniones para trabajar en grupo, en el colegio o en bibliotecas, han sufrido cambios con el uso de estas nuevas formas de comunicación que crece en forma vertiginosa en nuestro país.

Junto a sus amigos y amigas, los estudiantes argelinos hispanistas comparten instantes de navegación, juegos, comentarios, tareas, obligaciones e intereses. Por lo tanto, la mayoría de ellos, y esto es importante, están utilizando el chat para comunicarse con su círculo más cercano. Este último aspecto demuestra que la incidencia de las TICs en sus relaciones es con frecuencia un reflejo de las actividades que realizan en su vida social.

2.2.4. Variable: respeto de la ortografía en el chat

Respeto de las reglas ortográficas en la escritura del chat						
Número			Hombres		Mujeres	
1. Crece	53	51%	4	4%	49	47%
2. Disminuye	30	29%	20	20%	10	9%
3. Igual	21	20%	16	16%	5	4%
4. Otros	0	0%	0	0%	0	0%
Total	104	100%	40	40%	64	60%

Porcentajes del respeto de las reglas ortográficas



Según la muestra, el respeto de las reglas ortográficas en la práctica de la escritura del chat ha ido creciendo en más de la mitad de los usuarios con un porcentaje de 51%, un 29% afirma que su respeto disminuye en esta práctica, y un 20% al parecer no le influye.

Cuando interviene la variable género se da una gran diferencia entre hombres y mujeres, los primeros alcanzan un 4% en el crecimiento y 20% en la disminución y las segundas un 47% en el crecimiento y 9% en la disminución del cumplimiento de las normas ortográficas. Esto ocurre también en los demás indicadores.

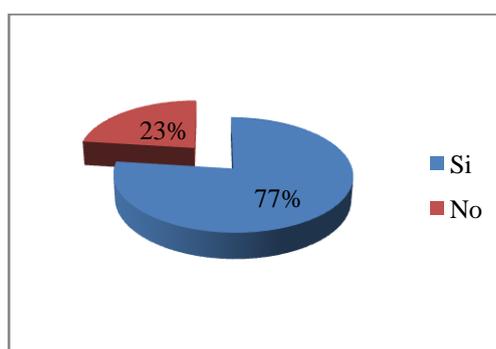
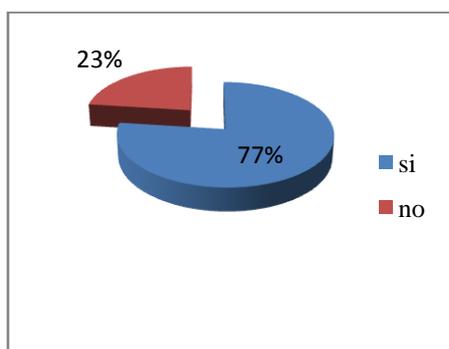
Según lo que expresan los informantes, el escribir de acuerdo con los convencionalismos de la lengua es escribir “mal”: los demora, les hace parecer graves, fuera de contexto, poco originales en esta práctica. En suma: hay una informalización en la utilización del código en la escritura de los mensajes de chat. Este caso no se puede aplicar a una muestra de hispanistas o sea, los estudiantes argelinos. Esto se aplica únicamente a unos habladores nativos porque, los estudiantes argelinos mejoran más sus niveles, cuando aplican las reglas ortográficas correctamente porque como lo visto una gran mayoría emplea el chat como herramienta para mejorar su castellano y aprender más, y no sólo para pasar el tiempo, y esto lo demostrarán las muestras y toda nuestra investigación.

El chat un nuevo medio de aprendizaje		
	Frecuencia	%
1.Sí	100	97%
2.No	14	13%
total	104	100%

Los que usan el chat como método de aprendizaje		
	Frecuencia	%
1.Sí	80	77%
2.No	24	23%
total	104	100%

El chat un nuevo medio de aprendizaje

Los que usan el chat como método de aprendizaje



En esta muestra, constatamos que un 97% está de acuerdo con el chat puede ser un nuevo medio de aprendizaje; también un 77% está de acuerdo con usarlo como un nuevo medio de aprendizaje, mientras que un 13% está en contra del chat como método de aprendizaje, y según los comentarios de esta menoría, encuentran que no todos los estudiantes se permiten conectarse a internet, que a veces es difícil tener un ordenador o smartphone y manejarlos correctamente. Otros encuentran que la mejor manera para desarrollarse es leer, yendo a las bibliotecas reales, o acceder a bibliotecas virtuales; otros encuentran que escuchar la radio, la música y las películas es más útil que el chat, y lo que se repitió mucho es que muchos de esta menoría, prefiere practicar el idioma realmente más que virtualmente, y dicen que vivir una lengua es la mejor manera para aprender.

Los estudiantes han vuelto cada vez más ligados a estos medios de comunicación, y eso nos obliga a plantear la siguiente pregunta: porque no usar las TIC de modo general y el chat de modo específico como método de aprendizaje ya que los estudiantes se encuentran más cómodos usando este método interesándose más a las clases? Creemos que esta investigación es la prueba de lo dicho.

Los educadores deberían pensar en utilizar esta última como técnica para facilitar al estudiante la recepción de la información, por ejemplo crear sesiones de chateo en clase, porque las TIC ya han penetrado nuestro entorno y tal vez si positivamos un poco su presencia, lograremos crear un ámbito escolar que puede mejorar el aprendizaje de las lenguas en las universidades argelinas en general. Creemos que ya es hora de dejar lo tradicional e intentar abarcar la nueva ola con el resto del mundo que se dieron cuenta de la importancia de las TIC en la vida el ser humano moderno.

CONCLUSIÓN

Según los resultados de este trabajo, podemos llegar a las siguientes conclusiones:

Los estudiantes argelinos hispanistas emplean frecuentemente el chat como medio de comunicación, alterando las características fonéticas, morfosintácticas y léxicas del registro formal en sus comunicaciones escritas de tipo académico. Parece que esto les ayuda a mejorar su nivel de castellano día tras día, sobre la transposición de sus formas a otros contextos comunicativos como los escritos formales de los estudiantes: informes, exámenes escritos, redacciones breves.

El registro lingüístico utilizado en la conversación virtual a través del chat a veces se caracteriza por ser un registro oralizado. La característica de esta modalidad de conversación en el chat es su velocidad, la instantaneidad de transferencia y recepción de la información. Por eso, la elaboración de ideas o el estímulo del pensamiento reflexivo parece ser escaso. Los contenidos se distribuyen de manera fragmentaria y se improvisan, por esto participa a muchas características de la conversación oral.

El chat es ignorado como estrategia pedagógica por los docentes de enseñanza universitaria argelina. Los datos del cuestionario revelan que el chat como estrategia educativa por parte de los docentes no es objeto de comentario en las aulas: ni se discute ni se cuestiona ni se promueve; simplemente se ignora. Sin embargo, a los alumnos los interesa como herramienta comunicativa para interactuar con sus amigos de manera ágil, instantánea y barata o como un apoyo para sus obligaciones escolares.

Los datos de esta investigación nos muestran la predominancia de una cultura audiovisual sobre la escrita. Esto es ilustrado por las cifras del uso de Internet, televisión y música frente a la lectura o el tiempo dedicado al estudio que realizan los adolescentes de esta muestra.

Aunque la televisión sigue siendo una de las principales actividades a la que los estudiantes dedican tiempo, a través de esta investigación hemos concluido que el chat pudo competirlo. Esto demuestra la existencia de esta nueva cultura digital que compite estrechamente con la televisión y el teléfono.

Entre los espacios virtuales más utilizados se encuentra el chat, con un promedio de 3 horas diarias de conexión, por lo tanto se convierte en un hábito que va a tener como consecuencia que la gran parte de sus interacciones se van a producir en nuevos escenarios.

La mayor parte de la muestra se conecta desde sus casas, lo que nos ilustra la penetración de la tecnología en los hogares, lo que favorece un uso más personalizado e individualizado de esta tecnología, y cuya irrupción afecta los hábitos sociales de los adolescentes, así como el uso de su tiempo libre.

La mayor parte de estos estudiantes adquirieron el conocimiento de Internet, especialmente del Messenger y sus aplicaciones, a través de la práctica, es decir, de modo informal.

Hay un fuerte componente autodidacto, de aprendizaje por su cuenta, probando programas y aplicaciones, sobre todo cuando ya tienen un cierto dominio y han pasado la fase inicial. En cuanto al uso que hacen los alumnos de Internet en sus actividades fuera del colegio, podemos señalar que preferentemente la utilizan como una herramienta de comunicación con sus amigos y compañeros; les permite establecer redes de apoyo en sus estudios y hacerse más amigos. Las características de esta tecnología, rapidez, facilidad de uso y comodidad (desde su hogar) son las que la hacen un medio de comunicación favorito entre los jóvenes.

La mayor parte de los estudiantes argelinos hispanistas encuentra que el chat es beneficioso, y puede ser un medio de aprendizaje según las investigaciones.

Finalmente, los resultados del análisis de datos reflejan lo que se realizó en el segundo capítulo. Sin olvidar que los resultados deben adecuarse con la hipótesis planteada.

Resulta que el chat, como nuevo medio de aprendizaje en Argelia, mejora el nivel de castellano de los estudiantes hispanistas de las universidades argelinas con un porcentaje de 70 % de los estudiantes encuestados. Eso demuestra la existencia del lenguaje de chat en sus técnicas de aprendizaje. Este porcentaje y los resultados de las muestras son bastante significativos para demostrar que el chat puede ser un medio de aprendizaje en la enseñanza universitaria argelina.

El compromiso con la educación es urgente y necesario; las transformaciones aceleradas y constantes generan incertidumbre, desorientación, y es aquí donde la educación juega un rol importante ya que puede por sus características de formación, contribuir al progreso de las personas y, por lo tanto, de la sociedad. Hay que involucrarse en los procesos educativos para poder potenciar un ciudadano más crítico y comprometido con la transformación de la realidad donde se inserta.

Aprovechamos esa modesta investigación para invitar a todos aquellos que sientan un compromiso con la educación, a investigar, estudiar y aplicar aquellas herramientas tecnológicas que capturan nuestros estudiantes y que son parte de nuestra realidad cotidiana.

Aunque para muchos padres, educadores y profesores especialmente, el chat es un recurso electrónico para pasar el tiempo y entretenerse, la realidad es que el chat es una valiosa herramienta educativa y así lo demuestran las muestras y los resultados investigados,

que se citan en esta investigación. Trabajos colaborativos, reuniones y clases virtuales son algunas de sus utilidades académicas. La efectividad del uso del chat en la educación es algo que va a depender del tipo de actividad que se ejecute, el tiempo con el que se cuente, las reglas previas que se establezcan antes del intercambio de mensajes y el compromiso que tenga cada cual con su gestión académica.

Finalmente, acabamos este TFM deseando que sea de agrado a todos los lectores, y ayudará a los futuros investigadores para profundizar más sus conocimientos y búsqueda en este tema intenso que necesita muchos requisitos y más investigación que seguramente no hemos llegado a cumplir y realizar en este trabajo de investigación.

Bibliografía

Libros

- 1- **NELSON, Manrique**, *La sociedad virtual y otros ensayos*. Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, 1997.
- 2- **GUAZMAYÁN, Carlos**, *Internet y la investigación científica, El uso de los medios y las nuevas tecnologías en educación*, Cooperativa Editorial Magisterio, Bogotá, 2004.
- 3- **ROBERTO, Silva**, *El periodismo electrónico y presencia peruana en internet*, Tesis de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1999.
- 4- **KRANZBEERG, Malvin**, *The information age: evolution or revolution? En B.R. Guide (Ed.)*, 1985, *Information Technologies and Social Transformation*. Washington D.C, National Academy of Engineering uno de los principales historiadores de la tecnología, escribió: *La era de la información ha revolucionado los elementos técnicos de la sociedad industrial*, 1985.
- 5- **MARTÍNEZ SÁNCHEZ, Francisco**, , *La enseñanza ante los nuevos canales de información* en **TEJEDOR, F. J. y GARCÍA VALCÁRCEL, A.** (Eds.): *Perspectivas de las nuevas tecnologías en la educación*, Narcea, Madrid, 1996.
- 6- **CABERO ALMENARA, Julio**, , *Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación: aportaciones a la enseñanza*, en **CABERO, J.** (Ed.): *Nuevas Tecnologías aplicadas a la educación*, Síntesis, Madrid, 2000.
- 7- **ORTEGA CARRILLO, José Antonio**, *Nuevas tecnologías y organización escolar: propuesta eco-comunitaria de estructura y uso de los medios didácticos y las tecnologías*, en **LORENZO, M**, et al (coords), *Organización y dirección de instituciones educativas*. Granada: Grupo Editorial Universitario, 1997.
- 8- **HAAG Stephen y CUMMINGS Maeve y McCUBBREY Donald J**, *Management information systems for the information age (4ª ed.)*. New York: McGraw-Hill, 2004.
- 9- **MARTÍN SERRANO Manuel y SIGUAN SOLER Miquel**, *Tratado de psicología general: Comunicación y lenguaje*, Volumen 6, Alhambra, Madrid, 1991.
- 10- **WILBUR, Schramm**, *Procesos y efectos de la comunicación Colectiva*. Editorial CIESPAL, México, 1971.
- 11- **SÀEZ, Julia Sanmartin**, *El chat. La conversación Tecnológica*, level, S.A, Madrid, 2007.
- 12- **YUS, Francisco**, *Ciberpragmatica, El uso del lenguaje en Internet*, Ariel, Barcelona, 2001.
- 13- **CRYSTAL, David**, *Lenguaje e Internet*, Cambridge University Press, 2002.

- 14- **CALSAMIGLIA, Helena, Tusón VALLS, Amparo**, *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Ariel Lingüística, Barcelona, 1999.
- 15- **HIDYARD, A.** *Las funciones de la entonación* en **Briz, A.**, y Grupo Valesco (eds), *¿Cómo se comenta un texto coloquial?*, Ariel, Barcelona, 2000.
- 16- **SALVADOR, V.**, *L'anàlisi del discurs. Entrel'oralitat i l'escriptura*, Caplletra, 7, 1989.
- 17- **BRIZ, A.**, *El español coloquial en la conversación escrito*, elua, 16, 1998.
- 18- **Martí, A. y Castellón, I.**, *Llengua i internet: text i pretext ,Homentage a Jesús Tuson*, Empruries, Barcelona, 1999.
- 19- **MAYANS, J.**, *Diccionario de internet e intranets*, Salvat Editores, Barcelona, 2002.
- 20- **BLANCO, M.J.**, *El chat: la conversación escrita*, ELUA, 16, 2002.
- 21- **TALENTS, J.**, *Los muros para el que los trabaja*, en **Gimeno Blay, F.M y Mandigorra, M.L** (eds) *Los muros tienen la palabra, Materiales para una historia de los graffiti*, Universitat de València, València , 1997.
- 22- **REYES, G.**, *El avecé de la pragmática*, Arco Libros, Madrid, 1990.
- 23- **MAYANS, J.**, *Género chat*, Gedisa, Barcelona, 2002, P.82.
- 24- **Yus, F.**, *Ciberpragmatica: El uso del lenguaje en Internet*, Ariel Lingüística, Barcelona, 2001.
- 25- **MOSTERIN, J.**, *La escritura fonémica del español*, Alianza Editorial, Madrid, 1981.
- 26- **MENNING, V. M.**, *Diccionario de Internet e Intranets*, Salvat Editores. Barcelona, 2000.
- 27- **PONS, C.**, *Elsxats: La ludoteca de la llengua*, Intralingüística 13 (III), 2002.
- 28- **ALI GAGO I. y LUNA LOMBARDI, R, L.**, *Internet Chat. Charlas en las Red*, Anaya Multimedia, Madrid, 1998.

Bibliografía electrónica

- 1- **J. Pedreira**, *La verdadera historia del origen de internet*, 1998.
http://www.avizora.com/publicaciones/internet/textos/0011_verdadera_historia_origen_internet.htm.
- 2- **MORDUCHOWICZ, Roxana.** *Los adolescentes y las redes sociales*, Ministerio de Educación, Presidencia de la Nación, <http://www.me.gov.ar/escuelaymedios/material/redes.pdf>.
- , **SAMPEDRO, José Luis**, *Técnica y Globalización*. Boletín Económico de ICE, nº 2750, 46, 2002, <http://www.uv.es/bellohc/pedagogia/EVA1>.

- 3- **STEHR, Nico**, *Arbeit, Eigentum und Wissen. Zur Theorie von Wissensgesellschaften*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 1994, <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-683.htm>.
- STEHR, nico**, *Wissensgesellschaften oder die Zerbrechlichkeit modernen Gesellschaften*, Vortrag Forschungszentrum Karlsruhe 12 September 1996. <http://www.itas.fzk.de/deu/archivd/stehr.htm> (Abruf am 1.10.2001). <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-683.htm>,
- 4- **CASTELLS, Manuel**, *La era de la información. Economía, Sociedad y Cultura*. Vol.1 *La Sociedad Red.* Madrid, Alianza Editorial. 1996 **CASTELLS, manuel**, *La era de la información. Economía, Sociedad y Cultura*. Vol.2 *El poder de la identidad*. Madrid, Alianza Editorial. 1998. **CASTELLS, Manuel**, *La era de la información. Economía, Sociedad y Cultura*. Vol.3 *Fin de Milenio*, Alianza Editorial, Madrid, 1998. <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-683.htm>.
- 5- **Cabero**, *tecnologías para el almacenamiento, recuperación, proceso y comunicación de la información.*, 1998. <http://www.uv.es/bellohc/pedagogia/EVA1.pdf>
- 6- **Santiago CALDERÓN, Hebra diana, Domínguez CEBALLOS**, *información y comunicación el periodista en proceso comunicativo*, <http://www.monografias.com/trabajos-pdf4/el-periodista-proceso-comunicativo/el-periodista-proceso-comunicativo.pdf>.
- 7- **Mtra. María de los Ángeles Navales Coll. Mtro. Oscar Omaña Cervantes Dr. Claudio Daniel Perazzo**, *Las tecnologías de la información y la comunicación y su impacto en la educación*. <http://bibliotecadigital.conevyt.org.mx/colecciones/documentos/somece/43.pdf>.
- GARCIA, Rodríguez; PérezPérez, RAMON; Pascual Sevillano, ANGELES; ÁLVAREZ ARREGUI, Emilio, y FOMBONA CADAVIEDO, Javier**, *Uso Didáctico del Chat y su aplicación en Preseos*, <http://www.lmi.ub.es/edutec2004/pdf/154.pdf>.
- 8- **GOMEZ, TORREGO, L.** *La gramática en internet*, 2001. http://cvc.cerrad.es/4_lengua_y_escritura/gomez_1.htm.
- 9- **GREGORY, M. y CARROLL, S.** (1978): *Lenguaje y situación. Variedades del lenguaje y sus contextos sociales*, México, Fondo de Cultura Económica, 2001.
- 10- **Bautista, A. y Alba, C.** (1997) *¿Qué es Tecnología Educativa?: Autores y significados*, Revista Píxel-bit, nº 9, 4. <http://www.us.es/pixelbit/art94.htm>.
- 11- **Ignacio, AZONCA**, *Charlas cibernéticas*, En El Semanal, XXI, nº6, suplemento de El País, 12 de noviembre de 2000.

12- **MARTÍNEZ SÁNCHEZ, Francisco**, Investigación y nuevas tecnologías de la comunicación en la enseñanza: el futuro inmediato, en *Píxel-Bit. Revista de medios y educación*, núm. 2, Sevilla: Secretariado de Recursos Audiovisuales y Nuevas Tecnologías, 1994.

13- **Diccionario de lengua española**, Vigésima segunda edición. Real Academia Española, http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=tecnología

Webografía

- 1- <http://lema.rae.es/dpd/>.
- 2- http://cai.bc.inter.edu/ciberinfo/ciber-info_lenguajechat.htm.
- 3- <http://www.edu365.cat/primaria/faqs/castella/sigla.htm>.
- 4- <http://cibersociedad.rediris.es/mayans/lengx.htm>.
- 5- <https://sites.google.com/site/jojooa/informatica-tecnologia/definicion-de-internauta-que-es-un-internauta>.
- 6- <http://definicion.de/correo-electronico/>.
- 7- http://web.educastur.princast.es/proyectos/formadultos/unidades/lengua4/ud3/1_3_1_registro_formal.html.
- 8- http://www.gcfaprendelibre.org/tecnologia/curso/aprende_a_usar_android/aprende_a_descargar_aplicaciones/1.do.
- 9- <http://ubriacoroker.blogspot.com>.
- 10- http://www.pergaminovirtual.com.ar/definicion/Chat_Room.html.
- 11- <http://definicion.de/web-2-0>.
- 12- <http://definicion.de/chat/>.
- 13- <http://www.uv.es/bellohc/pedagogia/EVA1.pdf>.
- 14- <http://www.ub.edu/geocrit/b3w-683.htm> consultado.
- 15- <http://www.cicbata.org/?q=node/105>.
- 16- <http://www.zheta.com/user3/adicciones/files/04Patrones%20uso%20internet.pdf>.
- 17- <https://es.wikipedia.org/wiki/Mosaicno>.
- 18- <http://www.adicciones.es/files/garcia%20del%20castillo.pdf>.
- 19- <http://www.mastermagazine.info/termino/6496.php>.
- 20- <http://webdelprofesor.ula.ve/ciencias/sanrey/tics.pdf>.

ANEXOS

CUESTIONARIO N° _____

El presente cuestionario tiene por objetivo conocer su opinión acerca del uso del Chat. Para contestar, adecuadamente, lea con atención cada una de las preguntas formuladas y contestes en forma clara y precisa marcando con una X la opción que considere más oportuna, donde corresponda. Rogamos contestar todos los ítems; teniendo presente que no hay respuestas “incorrectas”. Sus respuestas son estrictamente anónimas. Agradecemos su disposición y participación, ya que sus respuestas contribuyen en el desarrollo de la investigación en la sección de Comunicación Hispánica.

1. Universidad... 2. Curso.....3. Edad..... 4 Sexo: ...

1. Enumera sus actividades diarias por orden de importancia. De acuerdo a lo que ocupe más tiempo en su vida. Enumere de 1 a 6, considerando el 1 más importante y el 6 menos importante.

1. Hablar por teléfono
2. Mirar televisión
3. Chatear por Internet
4. Escuchar radio
5. Practicar deporte
6. Salir de compras

2. Se conecta principalmente a Internet desde:

1. la casa
2. La universidad
3. El Cibercafé
4. Dispositivo móvil
5. Otro. Especifique.....

3. Qué uso hace principalmente de Internet. Enumera de 1 a 7, considerando el 1 más importante y el 7 menos importante.

1. Busco información en general
2. Busco material didáctico para mis clases
3. Me gusta descargar archivos y documentos
4. Para buscar referencias a mis trabajos de investigación

5. Para descargar música, películas y documentales

6. Para chatear

7. Mandar correos

4. ¿A qué hora del día suele chatear?

.....

5. ¿Cuánto tiempo dedicas diariamente al chat?

.....

6. Antes de conocer y usar el chat, utilizaba algún medio escrito para comunicarse.

1. Si

2.No

El cual.....

Por qué.....

7. Con quiénes chatea. Puede marcar más de una.

1. Con amigos

2. Con compañeros de universidad

3. Con sus padres

4. Con sus profesores

5. Con desconocidos

8. Señala la razón por la cual chatea. Puede indicar más de una.

1. Para que el tiempo pase rápido.

2. Para hablar con mis amigos

3. Para conocer gente nueva

4. Para comunicar con hispanicos

5. Para compartir archivos, imágenes, fotos y música

6. Para hacer trabajos y tareas

7. Mejorar mi español

9. ¿Su respeto por las reglas ortográficas convencionales ha ido creciendo o disminuyendo a lo largo del tiempo en la práctica del chat?

1. Creciendo

2. Disminuyendo

3. Igual

4. Otro. Especifique.....

9. Cree que el chat puede ser un nuevo medio para el aprendizaje Sí no

10. Si lo fuera lo usaría como un método de aprendizaje? Sí no

11. Usted usa el chat para mejorar su español? Sí no

12. Cree usted que el chat es la única escapatoria aquí en Argelia para mejorar su nivel de Español? Sí No

¿Nos puede decir por qué?

.....
.....

Notas:

.....
.....
.....